

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
ВЛАДА
05 Број: 011-5200/2021
11. јун 2021. године
Београд

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
НАРОДНА СКУПШТИНА
БЕОГРАД

ПРИМЉЕНО: 11.06.2021

Орг. јед.	Број	Прилог	Вредност
03	011-1047/21		

НАРОДНОЈ СКУПШТИНИ

БЕОГРАД

Влада, на основу члана 123. тачка 4. Устава Републике Србије и члана 150. став 1. Пословника Народне скупштине („Службени гласник РС”, број 20/12 – пречишћен текст), подноси Народној скупштини Предлог закона о потврђивању Споразума о партнерству, трговини и сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске, Заједничке декларације у вези са трилатералним приступом правилима о пореклу и Заједничке декларације о вези између Протокола о Ирској/Северној Ирској и Споразума о партнерству, трговини и сарадњи, с предлогом да се узме у претрес.

За представника Владе у Народној скупштини одређена је Татјана Матић, министар трговине, туризма и телекомуникација, а за поверенике одређени су Стеван Никчевић, државни секретар у Министарству трговине, туризма и телекомуникација и Оливера Јоцић, вршилац дужности помоћника министра трговине, туризма и телекомуникација.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
НАРОДНА СКУПШТИНА
БЕОГРАД
ПРЕДСЕДНИК
Ана Брнабић

**ПРЕДЛОГ ЗАКОНА
О ПОТВРЂИВАЊУ
СПОРАЗУМА О ПАРТНЕРСТВУ, ТРГОВИНИ И САРАДЊИ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ УЈЕДИЊЕНОГ КРАЉЕВСТВА ВЕЛИКЕ
БРИТАНИЈЕ И СЕВЕРНЕ ИРСКЕ, ЗАЈЕДНИЧКЕ ДЕКЛАРАЦИЈЕ У ВЕЗИ СА
ТРИЛАТЕРАЛНИМ ПРИСТУПОМ ПРАВИЛИМА О ПОРЕКЛУ И
ЗАЈЕДНИЧКЕ ДЕКЛАРАЦИЈЕ О ВЕЗИ ИЗМЕЂУ ПРОТОКОЛА О
ИРСКОЈ/СЕВЕРНОЈ ИРСКОЈ И СПОРАЗУМА О ПАРТНЕРСТВУ, ТРГОВИНИ
И САРАДЊИ**

Члан 1.

Потврђује се Споразум о партнерству, трговини и сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске, Заједничка декларација у вези са трилатералним приступом правилима о пореклу и Заједничка декларација о вези између Протокола о Ирској/Северној Ирској и Споразума о партнерству, трговини и сарадњи, сачињен у Београду 16. априла 2021. године у оригиналу на српском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума о партнерству, трговини и сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске, Заједничке декларације у вези са трилатералним приступом правилима о пореклу и Заједничке декларације о вези између Протокола о Ирској/Северној Ирској и Споразума о партнерству, трговини и сарадњи у оригиналу на српском језику гласи:

Споразум о партнерству, трговини и сарадњи

Између Владе Републике Србије и
Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске

ВЛАДА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ (Србија) и ВЛАДА УЈЕДИЊЕНОГ КРАЉЕВСТВА
ВЕЛИКЕ БРИТАНИЈЕ И СЕВЕРНЕ ИРСКЕ (Уједињено Краљевство) (у даљем тексту:
Стране),

УВИЂАЈУЋИ да је Споразум о стабилизацији и придруживању између Републике
Србије, с једне стране, и Европских заједница и њихових држава чланица, с друге стране,
потписан у Луксембургу 29. априла 2008. године (Споразум између ЕУ и Србије)
престао да се примењује на Уједињено Краљевство;

ВОДЕЋИ рачуна о начелима утврђеним у преамбули Споразума између ЕУ и Србије и
у жељи да међусобна права и обавезе Страна предвиђени Споразумом између ЕУ и
Србије буду задржани са изменама утврђеним овим споразумом;

ДОГОВОРИЛИ СУ СЕ О СЛЕДЕЋЕМ:

Члан 1. Циљеви

1. Главни циљ овог споразума је очување веза између Страна успостављених
Споразумом између ЕУ и Србије.
2. Стране се нарочито слажу да сачувају преференцијалне услове у вези са
међусобном трговином који су произашли из Споразума између ЕУ и Србије и да
обезбеде платформу за даљу либерализацију међусобне трговине.
3. Да би се избегла свака сумња, потврђује се да Стране успостављају партнерство,
као и зону слободне трговине робом и одговарајућа правила у складу с овим споразумом
и потврђују циљеве из члана 1. Споразума између ЕУ и Србије (са изменама утврђеним
овим споразумом).

Члан 2. Дефиниције и тумачење

1. У овом споразуму:

„Инкорпориран споразум” означава одредбе Споразума између ЕУ и Србије у мери
у којој су унете у овај споразум (и повезани изрази тумаче се сходно томе); и

„*mutatis mutandis*” значи са техничким изменама потребним да би се Споразум
између ЕУ и Србије примењивао као да је закључен између Србије и Уједињеног
Краљевства, узимајући у обзир циљ и сврху овог споразума.

2. У Инкорпорираном споразуму и овом споразуму, израз „овај споразум” означава целокупан Споразум који обухвата овај споразум и одредбе Споразума између ЕУ и Србије унете чланом 3.

3. Упућивања на финансијску сарадњу у Инкорпорираном споразуму обухватају читав низ различитих облика такве сарадње и средстава којима се она може остварити, укључујући помоћ пружену преко мултилатералних и регионалних организација.

Члан 3.

Преузимање одредаба Споразума између ЕУ и Србије

1. Одредбе Споразума између ЕУ и Србије које су на биле на снази непосредно пре него што су престале да се примењују на Уједињено Краљевство преузимају се овим споразумом и чине његов саставни део, *mutatis mutandis*, сагласно одредбама овог споразума.

2. Обавезе из заједничких декларација које су стране Споразума између ЕУ и Србије преузеле у вези са тим споразумом и које су утврђене у Анексу I овог споразума, имаће исто правно дејство, *mutatis mutandis*, на Стране овог споразума, сагласно одредбама овог споразума.

Члан 4.

Упућивање на право Европске уније

1. Осим ако није другачије предвиђено, у овом споразуму се упућивање на право Европске уније сматра упућивањем на важеће право Европске уније преузето или примењено у праву Уједињеног Краљевства као задржано право Европске уније на дан након што је релевантно право Европске уније престало да буде обавезујуће за Уједињено Краљевство.

2. У овом члану „право Уједињеног Краљевства” укључује право територија за чије је међународне односе Уједињено Краљевство одговорно и на које се овај споразум примењује, како је утврђено у члану 6. овог споразума.

Члан 5.

Упућивање на евро

Без обзира на члан 3. овог споразума, упућивање на евро (укључујући „ЕУР” и „€”) у Инкорпорираном споразуму наставља да се тумачи на исти начин у овом споразуму.

Члан 6.

Територијална примена

Овај споразум ће се примењивати, у мери и под условима под којима се Споразум између ЕУ и Србије примењивао непосредно пре него што је престао да се примењује на

Уједињено Краљевство, на Уједињено Краљевство, с једне стране, и следеће територије за чије је међународне односе оно одговорно:

- а) Гибралтар; и
- б) Каналска острва и Острво Ман.

и, са друге стране, на Републику Србију.

Члан 7.

Наставак утврђених временских периода

1. Ако овим споразумом није предвиђено другачије:

- а) временски период утврђен у Споразуму између ЕУ и Србије који још није истекао, преостало трајање тог временског периода унеће се у овај споразум; и
- б) временски период утврђен у Споразуму између ЕУ и Србије који је истекао, сва текућа права или обавезе примењиваће се међу Странама, а тај временски период неће се унети у овај споразум.

2. Без обзира на одредбе из става 1. овог члана, ово је без утицаја на упућивања на временске периоде у Инкорпорираном споразуму који се односе на поступак или друга административна питања (као што су надзор, поступак пред одборима или обавештавање).

Члан 8.

Квоте

1. У члану 26. ст. 3. и 4. члану 29. ст. 3. и 4. и члану 30. став 3. и Анексу III (д), Анексу IV, Анексу III Протокола 1 и Анексу I Протокола 2 Инкорпорираног споразума, квота или њено повећање:

- а) одређује се на 13,62% одговарајућег обима квоте или повећања квоте наведених у Споразуму између ЕУ и Србије када он престане да се примењује на Уједињено Краљевство, уз заокруживање на најближи цео број применом општих аритметичких принципа;¹ и
- б) примењиваће се међу Странама од датума ступања на снагу овог споразума на годишњем нивоу.

¹ Да би се избегла сумња, заокруживање применом општих аритметичких принципа значи да се сви бројеви који после децималног зареза имају мање од 50 заокружују наниже на најближи цео број, а сви бројеви који после децималног зареза имају више од 50 (укључујући и 50) заокружују навише на најближи цео број.

2. Ако Инкорпорираним споразумом није предвиђено другачије, административни период за квоту из става 1. трајаће од 1. јануара до 31. децембра сваке године док је овај споразум на снази. Ако овај споразум ступи на снагу током административног периода, обим сваке квоте ће се пропорционално прерачунати и примењивати од датума ступања на снагу овог споразума до 31. децембра исте године.

Члан 9.

Додатне одредбе у вези са Саветом за партнерство, трговину и сарадњу

1. Савет који Стране оснују у складу са преузетим чланом 119. Инкорпорираног споразума нарочито ће обезбедити одговарајуће спровођење овог споразума. За сврхе овог споразума, Савет се односи на Савет за партнерство, трговину и сарадњу и сва упућивања на Савет за стабилизацију и придруживање у Инкорпорираном споразуму тумачиће се сходно томе;

2. Одбор за стабилизацију и придруживање основан Споразумом између ЕУ и Србије не односи се на овај споразум. Овлашћења и одговорности Одбора за стабилизацију и придруживање према Споразуму између ЕУ и Србије постају овлашћења и одговорности Савета за партнерство, трговину и сарадњу основаног према преузетом члану 119. Инкорпорираног споразума, а сви пододбори или тела која је Одбор за стабилизацију и придруживање основао према Споразуму између ЕУ и Србије постаће посебни одбори или тела Савета за партнерство, трговину и сарадњу. Да би се избегла сумња, свако позивање на „Одбор за стабилизацију и придруживање” у Споразуму између ЕУ и Србије, у мери у којој је то унето у овај споразум, замениће се са „Савет за партнерство, трговину и сарадњу”.

3. Ако се Стране не договоре другачије, све одлуке које су усвојили Савет за стабилизацију и придруживање или Одбор за стабилизацију и придруживање основани Споразумом између ЕУ и Србије пре него што је он престао да се примењује на Уједињено Краљевство, у мери у којој се те одлуке односе на Стране овог споразума, сматраће се усвојеним, *mutatis mutandis* и у складу са одредбама овог споразума, од стране Савета за партнерство, трговину и сарадњу, који Стране оснују у складу са преузетим чланом 119. Инкорпорираног споразума.

4. Ни једна одредба из става 3. овог члана не спречава Савет за партнерство, трговину и сарадњу, основан овим споразумом, да доноси одлуке које се разликују од, које мењају, укидају или замењују одлуке које се сматрају усвојеним у складу са тим ставом.

Члан 10.

Саставни делови овог споразума

1. Анекси и фусноте овог споразума чине саставни део овог споразума.

2. Ни једна одредба из овог члана не утиче на члан 132. Инкорпорираног споразума, измењеног овим споразумом.

Члан 11. Измене

1. Стране се могу договорити, писаним путем, да измене овај споразум. Измене ће ступити на снагу првог дана наредног месеца након дана последњег обавештења Страна о окончању својих унутрашњих процедура, или оног датума који Стране буду договориле.
2. Без обзира на став 1. овог члана Савет за партнерство, трговину и сарадњу може одлучити да анекси и протоколи овог споразума треба да се измене. Стране ће усвојити одлуку Савета за партнерство, трговину и сарадњу сагласно њиховим одговарајућим законским захтевима и процедурама.

Члан 12. Ступање на снагу и привремена примена

1. Чл. 138. и 139. Споразума између ЕУ и Србије не односе се на овај споразум.
2. Стране ће једна другу обавестити, у писаној форми, преко дипломатских канала, о окончању поступака прописаних њиховим законима потребних за ступање на снагу овог споразума.
3. Овај споразум ступа на снагу даном последњег обавештења Страна да су окончале своје унутрашње процедуре.
4. До ступања на снагу овог споразума, државе у преговорима могу се сагласити да овај споразум примењују привремено. Привремена примена ступа на снагу даном последњег обавештења Страна да су окончале своје унутрашње процедуре за привремену примену.
5. Држава у преговорима може отказати привремену примену овог споразума давањем писменог обавештења другој држави у преговорима. Такав престанак ступа на снагу месец дана након датума обавештења.
6. Када се овај споразум привремено примењује, сматраће се да се израз „ступање на снагу овог споразума” односи на датум када привремена примена ступа на снагу.
7. Уједињено Краљевство ће обавештења предвиђена овим чланом доставити Министарству спољних послова Србије или његовом правном следбенику. Србија ће обавештења предвиђена овим чланом доставити Министарству за спољне послове, Комонвелт и развој Уједињеног Краљевства или његовом правном следбенику.

У потврду чега су доленотписани, прописно овлашћени од стране својих Влада, потписали овај споразум.

Сачињено у два истоветна примерка у Београду, дана 16. априла 2021. године, на српском и енглеском језику, при чему су оба текста једнако веродостојна.



За Владу Републике Србије:



За Владу Уједињеног Краљевства
Велике Британије и Северне Ирске:

АНЕКС I

Преношење одредаба Споразума између ЕУ и Србије у овај споразум додатно се мења на следећи начин и како је утврђено у Анексима II и III овог споразума:

1. ИЗМЕНЕ ЧЛАНА 1

- a) У ставу 1. реч: „придруживање” замењује се речју: „партнерство”.
- b) У ставу 2. реч: „придруживање” замењује се речју: „партнерство”.
- c) У члану 1. став 2. тачка 4) речи: „између осталог, и кроз усклађивање свог законодавства са законодавством Заједнице” не односе се на овај споразум.
- d) У члану 1. став 2. тачка 5) реч: „напора” замењује се речју: „напретка”.
- e) У члану 1. став 2. тачка 6) речи: „Заједнице и Србије” замењује се речју: „страна и у Европи”.

2. ИЗМЕНЕ НАСЛОВА I

ОПШТА НАЧЕЛА

- a) У члану 2. речи: „Међународним кривичним трибуналом за бившу Југославију” замењују се речима: „Међународним резидуалним механизмом за кривичне судове”.
- b) У члану 3. последњи став не односи се на овај споразум.
- c) У члану 4. речи: „Међународним кривичним трибуналом за бившу Југославију” замењују се речима: „Међународним резидуалним механизмом за кривичне судове”.
- d) Текст члана 5. Споразума између ЕУ и Србије не односи се на овај споразум, већ следећи текст:
„Стране потврђују значај међународног и регионалног мира и стабилности, развоја добросуседских односа и поштовања људских и мањинских права, који су од кључног су значаја за Стране”.
- e) У члану 6. речи: „Србија се обавезује да настави да подстиче” замењују се речима: „Стране се обавезују да наставе да подстичу”.
- f) Члан 8. мења се и гласи:

„Савет за партнерство, трговину и сарадњу основан чланом 119. ће редовно надzirати спровођење овог споразума. Овај надзор ће бити спровођен у складу са општим начелима овог споразума.

На основу овог надзора и у складу са чланом 121. овог споразума, Савет за партнерство, трговину и сарадњу може да издаје препоруке и да доноси одлуке. Када се током надзора утврде посебне потешкоће, оне се могу упутити на механизме решавања спорова успостављене овим споразумом. ”

3. ИЗМЕНЕ НАСЛОВА II ПОЛИТИЧКИ ДИЈАЛОГ

- a) У члану 10. став 1. речи: „пратити и учврстити” замењују се речима: „узети у обзир”.
- b) У члану 10, став 2. тачка а) не односи се на овај споразум.
- c) У члану 10. став 2. тачка б) речи: „питања у вези са Заједничком спољном и безбедносном политиком” замењују се речима „питања у вези са спољном и безбедносном политиком”.
- d) У члану 10. став 2. тачка г), речи: „укључујући сарадњу у областима обухваћеним Заједничком спољном и безбедносном политиком Европске уније” не односе се на овај споразум.
- e) Текст члана 11. став 2. Споразума између ЕУ и Србије не односи се на овај споразум, већ следећи текст:
„2. На захтев Страна, политички дијалог се такође може одвијати у облику састанака високих званичника или парламентарних делегација, користећи у потпуности све дипломатске канале између Страна, укључујући одговарајуће контакте у трећим земљама и у оквиру Уједињених нација, ОЕБС-а, Савета Европе и других међународних форума, као и на било који други начин који би корисно допринео консолидацији, развоју и јачању овог дијалога.”
- f) У члану 12. реч: „ће” замењује се речју: „може”, и речи: „Парламентарног одбора за стабилизацију и придруживање основаног” замењују се речима: „Парламентарног одбора који може бити основан”.
- g) У члану 13. речи „као и у оквиру форума ЕУ – Западни Балкан” не односе се на овај споразум.

4. ИЗМЕНЕ НАСЛОВА III РЕГИОНАЛНА САРАДЊА

- a) У члану 14. први став, реченица: „Програми помоћи Европске заједнице могу да подрже пројекте који имају регионални или прекогранични значај путем својих програма техничке помоћи” замењује се реченицом: „Уједињено Краљевство може да помогне или подржи ову регионалну сарадњу. ”
- b) У члану 14. други и трећи став не односе се на овај споразум.
- c) Чл. 15. до 17. не односе се на овај споразум.

5. ИЗМЕНЕ НАСЛОВА IV

СЛОБОДАН ПРОТОК РОБЕ

- a) У члану 18. став 4. тачка (а) следећи текст не односи се на овај споразум:
 - i. речи: „установљена Уредбом Савета (ЕЕЗ) бр. 2658/87”; и
 - ii. фуснота из члана 18. став 4. тачка (а).
- b) Члан 19. став 2. не односи се на овај споразум.
- c) У члану 26. став 2. иза друге реченице додаје се нова реченица, која гласи:
„Анексом Па утврђују се додатне концесије за производе обухваћене Главама 7 и 8 Комбиноване номенклатуре и за производе од вина.”
- d) У члану 31. речи: „најкасније 3 године након ступања на снагу овог споразума” не односе се на овај споразум.
- e) У члану 39. трећи став последња реченица не односи се на овај споразум.
- f) У члану 46. став 2. после речи: „овом Наслову” додају се речи: „или Анексу Па овог споразума”.
- g) Члан 48. не односи се на овај споразум.

6. ИЗМЕНЕ НАСЛОВА V

КРЕТАЊЕ РАДНИКА, ПОСЛОВНО НАСТАЊИВАЊЕ, ПРУЖАЊЕ УСЛУГА, КРЕТАЊЕ КАПИТАЛА

- a) Члан 50. став 1) не односи се на овај споразум.
- b) У члану 50. став 2):
 - i. речи: „Након три године” не односе се на овај споразум; и
 - ii. речи: „дозвољавање других побољшања” замењују се речима: „дозвољавање побољшања за раднике”.
- c) У члану 51:
 - i. у ставу 1. тачка (а) речи: „различитим државама чланицама” замењују се речима: „Уједињеном Краљевству и различитим државама чланицама Европске уније”;
 - ii. у ставу 1. тачка (в) не односи се на овај споразум; и
 - iii. испред става 2. додају се нови ставови, који гласе:
„1а Без обзира на одредбу из става 1, тачка (а) става 1. неће се примењивати ако и све док Савет за партнерство, трговину и сарадњу:
(а) не утврди да постоје одговарајући системи размене података који Уједињеном Краљевству омогућавају да примени тачку (а) става 1; и
(б) након што то утврди, не донесе одлуку да примени ову одредбу, са изменама или без њих, или да је замени.

16 Након ступања на снагу овог Споразума, Савет за партнерство, трговину и сарадњу испитаће развој система размене података између Уједињеног Краљевства и Европске уније и размотриће да ли су они одговарајући да омогуће примену тачке (а) става 1.”.

- d) У члану 53. став 1 тачка б) после речи „који год је бољи” додају се речи „у складу са својим законима и регулативом”.
- e) У члану 53. став 4. речи: „Четири године након ступања на снагу овог Споразума” не односе се на овај споразум.
- f) У члану 53. став 5. тачка в) речи: „Четири године након ступања на снагу овог Споразума” не односе се на овај споразум.
- g) У члану 55. став 1:
 - i. речи: „Мултилатералном Споразуму о оснивању заједничког европског ваздухопловног простора (у даљем тексту „ЗЕВП”)” замењују се речима: „било ком постојећем или будућем Споразуму Страна о авио услугама или ваздухопловству”; и
 - ii. фуснота из члана 55. став 1. не односи се на овај споразум.
- h) У члану 59. став 3. последња реченица не односи се на овај споразум.
- i) У члану 60. став 1. речи: „на дан који претходи дану ступања на снагу овог споразума” замењују се речима: „на дан 31. августа 2013. године”.
- j) У члану 60. став 2. речи: „ступања Споразума на снагу” и: „на дан ступања Споразума на снагу” замењују се речима: „1. септембра 2013. године”.
- k) У члану 61. став 1:
 - i. испред речи: „делотворне примене”, додаје се реч: „и”; а
 - ii. речи: „и постепеног усклађивања српског законодавства у области транспорта са законодавством Заједнице” не односе се на овај споразум.
- l) У члану 61. пре става 2, додају се следећи ставови:

„1а Ништа у овом споразуму неће утицати на права и обавезе према Споразуму између Владе Републике Србије и Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске о међународном друмском саобраћају или било ког будућег споразума између уговорних страна о међународном друмском саобраћају (споразуми о међународном друмском саобраћају). Одредбе овог споразума (укључујући Протокол 4) тумачиће се и примењивати на начин који је у складу са споразумима о међународном друмском саобраћају. У случају било какве неусклађености између овог споразума и споразума о међународном друмском саобраћају, потоњи ће имати предност.

16 Став 1а производи дејство без обзира на члан 1. став 2. Споразума између Владе Републике Србије и Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске о међународном друмском саобраћају (из става 1а).“

- m) У члану 61. став 2. речи: „и европске” не односе се на овај споразум.

- n) У члану 61. став 4. речи: „споразумом о ЗЕВП” замењују се речима: „споразумом или аранжманом којим се уређују авио услуге између Србије и Уједињеног Краљевства”.
- o) У члану 61. став 5. скраћеница: „ЗЕВП” замењује се речима: „било ког споразума или аранжмана којим се уређују авио услуге између Србије и Уједињеног Краљевства”.
- p) Члан 61. став 6. не односи се на овај споразум.
- q) Члан 64. не односи се на овај споразум.
- r) После члана 68. додаје се нови члан који гласи:

„Члан 68а

1. За потребе овог члана:

„Надлежни орган” у случају Уједињеног Краљевства означава комесаре/поверенике за приходе и царине њеног величанства или њиховог овлашћеног представника, а у случају Србије Министарство финансија или његовог овлашћеног представника (и било којег правног наследника ових институција, о чему је држава тог наследника писмено обавестила другу државу).

„Пореска конвенција” означава конвенцију о избегавању двоструког опорезивања или било који други међународни споразум или аранжман у вези са опорезивањем (укључујући, ради избегавања сумње, такву конвенцију, споразум или аранжман који је склопљен након ратификације овог споразума или било коју измену такве конвенције, споразума или аранжмана).

2. Ништа у овом споразуму не утиче на права и обавезе, према било којој пореској конвенцији, Србије и Уједињеног Краљевства. У случају да постоји било каква недоследност између овог споразума и било које такве пореске конвенције, меродавна је пореска конвенција, у мери недоследности. Уколико се јави питање да ли постоји било каква недоследност, надлежни органи према тој пореској конвенцији утврдиће постојање и обим сваке недоследности.”

- s) После члана 71. додаје се нови члан, који гласи:

„Члан 71а

1. Без обзира на то што овај споразум не обавезује Србију да своје законодавство усклади са законодавством Уједињеног Краљевства, Стране констатују да постоји усклађеност њиховог законодавства као резултат Споразума између ЕУ и Србије у релевантним секторима. Стране се слажу да примена следећих одредби овог споразума зависи од сталног усклађивања њиховог законодавства у релевантним секторима:

Наслов V (Кретање радника, пословно настањивање, пружање услуга, кретање капитала):

- Поглавље I, Кретање радника (члан 49.);

- Поглавље II, Пословно настањивање (члан 53, члан 54. став 1. и члан 58.);
и

- Поглавље III, Пружање услуга (члан 59, члан 60. став 1. и члан 61.).

2. Ако једна Страна сматра да постигнута усклађеност њиховог законодавства више није на неопходном нивоу, може да затражи консултације у вези с тим питањем. Ако се Стране не договоре другачије, консултације предвиђене овим чланом одржаће се најкасније у року од 30 дана од датума када друга Страна достави захтев за консултације („датум захтева за консултације”).

3. Ако се ово питање не реши у року од 45 дана од датума захтева за консултације, једна Страна, након што обавести другу Страну, може да суспендује примену одредби из става 1. у складу са ставом 4.

4. Суспензија из става 3. овог члана неће произвести дејство пре истека 90 дана од датума доставе обавештења наведеног у том ставу.

5. У случају да једна Страна суспендује одредбе у складу са ставом 3. овог члана:

- а) Уједињено Краљевство ће у погледу услуга и пружалаца услуга из Србије понудити третман који није мање повољан од третмана који даје сличним услугама и пружаоцима услуга из било које треће земље. Преференцијални третман који Уједињено Краљевство одобрава услугама и пружаоцима услуга из било које треће земље у складу са ГАТС изузима се из ове тачке.
- б) Србија неће уводити дискриминацију у погледу услуга и пружалаца услуга из Уједињеног Краљевства.”

7. ИЗМЕНЕ НАСЛОВА VI

УСКЛАЂИВАЊЕ ПРОПИСА, ПРИМЕНА ПРАВА И ПРАВИЛА КОНКУРЕНЦИЈЕ

- а) Члан 72. не односи се на овај споразум.
- б) У члану 73:
 - i. Став 2. не односи се на овај споразум;
 - ii. У ставу 4. речи: „у складу са ставом 2. овог члана” не односе се на овај споразум;
 - iii. У ставу 5. речи: „следећи методологију и приказ који је садржан у прегледу државне помоћи Заједнице” не односе се на овај споразум;
 - iv. Став 6. не односи се на овај споразум;
 - v. Став 7. тачка (б) не односи се на овај споразум;
 - vi. Став 8. не односи се на овај споразум; и
 - vii. Став 9. тачка б) не односи се на овај споразум.

- c) Текст члана 74. Споразума између ЕУ и Србије не односи се на овај споразум, већ следећи текст: „У вези са јавним предузећима и предузећима којима су додељена посебна или искључива права, Стране ће обезбедити да не буде донета нити да се одржава било каква мера која нарушава трговину између Страна супротно интересима Страна. Овај члан не би требало да онемогућава обављање, *де факто* или *де јуре*, одређених задатака додељених тим предузећима”
- d) У члану 75. ст. 2. и 3. не односе се на овај споразум.
- e) У члану 76. став 2. речи „Горе поменуте одредбе ће се такође примењивати на уговоре у јавном сектору након што Влада Србије усвоји прописе којима се у тој области уводе правила Заједнице. Заједница ће периодично проверавати да ли је Србија стварно увела такве прописе.” мењају се и гласе: „Уједињено Краљевство ће периодично проверавати могућност примене горе наведених одредби на уговоре у комуналном сектору.”
- f) У члану 76. став 6. бр. „49 - 64” замењују се бр. „49 - 63”.
- g) У члану 76. додаје се нови став 7. који гласи:
 „7. Ово поглавље се не односи на набавку јавно финансираних клиничких здравствених услуга. Услуге клиничке здравствене заштите укључују следеће услуге:
 - 1. Услуге здравствене заштите становништва (CPC 931);
 - 2. Административне услуге здравствене заштите (CPC 91122); и
 - 3. Услуге обезбеђивања медицинских сестара и медицинског особља (CPC 87206 и CPC 87209).
 „CPC” значи Централна листа класификације производа утврђена од стране Канцеларије за статистику Уједињених нација, статистички преглед, Серија М, Бр. 77, CPC rev из 1991. године.”
- h) Члан 77. став 1. не односи се на овај споразум.
- i) У члану 77. став 2. речи: „У том циљу” и тачке а) и г) не односе се на овај споразум.
- j) У члану 78:
 - i. први став, прва реченица не односи се на овај споразум;
 - ii. тачка а) речи: „у складу са комунитарним правом” не односе се на овај споразум; и
 - iii. тачка б) мења се и гласи: „постојање одговарајућег законодавства о заштити потрошача”.
- k) Члан 79. не односи се на овај споразум.

8. ИЗМЕНЕ НАСЛОВА VII

ПРАВОСУЂЕ, СЛОБОДА И БЕЗБЕДНОСТ

- a) Текст члана 81. Споразума између ЕУ и Србије не односи се на овај споразум, већ следећи текст:

„Стране ће примењивати прописе који се односе на заштиту личних података и узимаће у обзир принципе и смернице релевантних међународних тела о заштити личних података. Стране ће задржати једно или више независних надзорних тела са довољно финансијских и људских ресурса како би ефикасно надгледале и гарантовале спровођење националног законодавства о заштити личних података.”

- b) У члану 82:
 - i. реч: „Визе” из наслова члана и реч: „виза” из првог става не односе се на овај споразум.
 - ii. први став, речи: „укључујући сарадњу на регионалном нивоу” не односе се на овај споразум.
- c) Текст члана 83. Споразума између ЕУ и Србије не односи се на овај споразум, већ следећи текст:

„Стране ће сарађивати на спречавању и контроли илегалних имиграција. У том циљу, Стране ће утврдити аранжмане за спровођење реадмисије, укључујући реадмисију држављана трећих држава и лица без држављанства”.
- d) У члану 84. став 2. речи: „Заједница и” не односе се на овај споразум.
- e) У члану 85. став 2. речи: „у складу са Стратегијом ЕУ о контроли дрога” не односе се на овај споразум.

9. ИЗМЕНЕ НАСЛОВА VIII

ПОЛИТИКА САРАДЊЕ

- a) У члану 88, став 3. речи: „у складу са Европским партнерством” не односе се на овај споразум.
- b) У члану 89. следећи текст не односи се на овај споразум:
 - i. у трећем ставу, речи: „и постепено ће усклађивати своју политику са политиком европске Економске и монетарне уније усмерене ка стабилизацији. На захтев српских власти, Заједница може пружити помоћ обликовану тако да подржи напоре Србије у том правцу”.
 - ii. пети став, који почиње са: „Сарадња у овој области ...”.
- c) У члану 90. следеће речи не односе се на овај споразум:
 - i. „примарно ће бити усмерена на приоритетне области које се односе на правне тековине Заједнице у области статистике. Нарочито”;
 - ii. „Европски Кодекс статистичке праксе и европско статистичко право, као и развој у складу са правним тековинама Заједнице”;
 - iii. „, прогресивног повећања сакупљених података и преноса у Европски статистички систем”.
- d) У члану 91. речи: „Сарадња између Србије и Заједнице биће усредсређена на приоритетне области у вези са правним тековинама Заједнице у области банкарства, осигурања и финансијских услуга.” и „у Србији” не односе се на овај споразум.
- e) У члану 92. речи: „у вези са правним тековинама Заједнице”, и: „и најбољим праксама у ЕУ. Сарадња ће такође бити усредсређена на изградњу Врховне

ревизорске институције Србије.” и последња реченица не односе се на овај споразум.

- f) У члану 93. речи: „што је кључно за економску и индустријску ревитализацију Србије” не односе се на овај споразум.
- g) У члану 93. последња реченица не односи се на овај споразум.
- h) У члану 94. последњи став не односи се на овај споразум.
- i) У члану 95. следеће речи не односе се на овај споразум:
 - i. „везане за правне тековине Заједнице”; и
 - ii. „, као и десет смерница утврђених у Европској повељи за мала предузећа”.
- j) У члану 96. први став реченица: „У оквиру сарадње узеће се у обзир правне тековине Заједнице везане за ову област” не односи се на овај споразум.
- k) У члану 97. следеће речи не односе се на овај споразум:
 - i. „у свим приоритетним областима у вези са правним тековинама Заједнице”; и
 - ii. „и пружање подршке постепеном усклађивању српског законодавства и пракси са комунитарним правилима и стандардима”.
- l) У члану 98. речи: „у вези са правним тековинама Заједнице” не односе се на овај споразум.
- m) У члану 99. следеће речи не односе се на овај споразум:
 - i. „и како би се постигло усклађивање царинског система у Србији са системом у Заједници”; и
 - ii. „и за постепено усклађивање српских царинских прописа са правним тековинама Заједнице”; и
 - iii. „У оквиру сарадње узеће се у обзир приоритетне области које се тичу правних тековина Заједнице у области царина”.
- n) У члану 100, први став следеће речи не односе се на овај споразум:
„укључујући мере усмерене ка даљој реформи фискалног система и реструктурирању пореске управе ради осигурања делотворности убирања пореза и борбе против пореских превара”
- o) У члану 100, други став следеће речи не односе се на овај споразум:
 - i. „које се тичу правних тековина Заједнице”; и
 - ii. „Елиминисање штетне пореске конкуренције треба да се обави на основу начела Кодекса понашања за пословна опорезивања које је Савет усвојио 1. децембра 1997. године.”
 - iii. У члану 100, трећи став реч „такође” у првој реченици не односи се на овај споразум. Речи: „са државама чланицама” замењују се речима: „између Страна”. Последња реченица овог става не односи се на овај споразум.
- p) У члану 101. други и трећи став не односе се на овај споразум.
- q) У члану 102. у првом и другом ставу речи: „у Србији” не односе се на овај споразум. Трећи и четврти став члана 102. не односе се на овај споразум.
- r) У члану 104. последњи став не односи се на овај споразум.
- s) У члану 105. први став не односи се на овај споразум.
- t) У члану 106. следеће речи не односе се на овај споразум:

- i. „Сарадња ће се превасходно усредсредити на приоритетне области регулисане правним тековинама Заједнице у овој области”; и
- ii. „, са коначним циљем усвајања правних тековина Заједнице у Србији у овој области у року од три године од ступања овог споразума на снагу”.
- u) У члану 108:
 - i. Текст који гласи „Сарадња између Страна биће усредсређена на приоритетне области које се тичу правних тековина Заједнице у области транспорта” не односи се на овај споразум; и
 - ii. Последња реченица мења се и гласи: „Циљ сарадње треба да укључује побољшање заштите животне средине у транспорту”.
- v) У члану 109, речи: „у вези са правним тековинама Заједнице у области енергетике”, и: „Сарадња ће бити заснована на Уговору о оснивању Енергетске заједнице и” не односе се на овај споразум.
- w) Наслов члана 110. мења се и гласи: „Нуклеарна сигурност, заштита од јонизујућих зрачења, нуклеарна безбедност и мере заштите”.
- x) У члану 110, први став, реч „ће ” замењује се речју: „могу”, а иза речи: „у области нуклеарне сигурности” додају се речи: „заштите од јонизујућих зрачења, нуклеарне безбедности”. Реч: „области” замењује се речју: „областима”. Последња реченица не односи се на овај споразум.
У члану 110. тачке а), б) и в) не односе се на овај споразум.
У члану 110. додаје се нови други став који гласи:
„Сарадња из првог става одвијаће се у складу са начелима и стандардима Међународне агенције за атомску енергију (МААЕ) и релевантним међународним уговорима и конвенцијама закљученим у оквиру МААЕ којима су обе стране обавезане.”
- y) У члану 111. други став речи: „а сарадњу између релевантних актера усредсредиће на усклађивање прописа Републике Србије са правним тековинама Заједнице.” не односе се на овај споразум.
- z) У члану 112. последњи став не односи се на овај споразум.
- aa) У члану 113. последњи став не односи се на овај споразум.

10. ИЗМЕНЕ НАСЛОВА IX

ФИНАНСИЈСКА САРАДЊА

- a) У члану 115:
 - i. речи: „и у складу с чл. 5, 116. и 118.” не односе се на овај споразум.
 - ii. У члану 115. текст почевши од речи „од Заједнице финансијску помоћ у облику бесповратних средстава и зајмова” до краја члана мења се и гласи: „од Уједињеног Краљевства финансијску помоћ уз сагласност обе Стране. Уједињено Краљевство такође може сарађивати са иницијативама утврђеним у чл. од 115. до 118. Споразума између ЕУ и Србије, уз сагласност обе Стране.”
- b) Чл. од 116. до 118. не односе се на овај споразум.

11. ИЗМЕНЕ НАСЛОВА X

ИНСТИТУЦИОНАЛНЕ, ОПШТЕ И ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

- a) Текст члана 120. став 1. Споразума између ЕУ и Србије не односи се на овај споразум, већ следећи текст:
„1. Савет за партнерство, трговину и сарадњу ће се састојати од представника обе стране”.
- b) Текст члана 120. став 4. Споразума између ЕУ и Србије не односи се на овај споразум, већ следећи текст:
„4. Саветом за партнерство, трговину и сарадњу ће копредседавати по један представник сваке стране, у складу са одредбама које ће бити утврђене Пословником о раду Савета.”
- c) Члан 120. став 5. не односи се на овај споразум.
- d) У члану 121. речи: „које ће морати да предузму мере неопходне за њихово спровођење” замењују се речима: „које ће их усвојити сагласно са њиховом одговарајућом законском процедуром.”
- e) Члан 122. не односи се на овај споразум.
- f) Члан 123. не односи се на овај споразум.
- g) У члану 124. реч „других” не односи се на овај споразум.
- h) Текст члана 125. Споразума између ЕУ и Србије не односи се на овај споразум, већ следећи текст:
„Ништа у овом Споразуму неће ограничити сарадњу између Народне скупштине Републике Србије и Парламента Уједињеног Краљевства.

Стране могу основати Парламентарни одбор који ће помоћи члановима законодавних тела сваке Стране да се састану и размене мишљења.”.

- i) У члану 127, први став реч: „мере” замењује се речима: „ мере које сматра суштинским за сопствену безбедност, укључујући мере:”.
- j) У члану 129. став 2, речи: „и других релевантних аспеката односа између страна”, не односе се на овај споразум.
- k) У члану 129. став 4. речи: „ за стабилизацију и придруживање” не односе се на овај споразум, а речи: „чланова 123. и 124.” замењују се речима „члана 124”.
- l) У члану 130, став 3. реченица „Консултације о спору могу да се одржавају на било ком састанку Одбора за стабилизацију и придруживање или било ког релевантног одбора или тела основаног сходно члановима 123 или 124, као што је договорено између страна или на захтев једне од страна.” не односи се на овај споразум.
- m) Члан 131. не односи се на овај споразум.
- n) У члану 132. други став не односи се на овај споразум.
- o) Члан 134. не односи се на овај споразум.
- p) Члан 135. не односи се на овај споразум.
- q) Члан 136. не односи се на овај споразум.
- r) Члан 137. не односи се на овај споразум.
- s) Члан 138. не односи се на овај споразум.
- t) Члан 139. не односи се на овај споразум.

12. ИЗМЕНЕ АНЕКСА VII

ПРАВО ИНТЕЛЕКТУАЛНЕ, ИНДУСТРИЈСКЕ И КОМЕРЦИЈАЛНЕ СВОЈИНЕ

- a) У ставу 1. речи: „, или које државе чланице de facto примењују” не односе се на овај споразум.

13. ИЗМЕНЕ ПРОТОКОЛА 2

О УЗАЈАМНИМ ПРЕФЕРЕНЦИЈАЛНИМ КОНЦЕСИЈАМА ЗА ОДРЕЂЕНА ВИНА, УЗАЈАМНОМ ПРИЗНАВАЊУ, ЗАШТИТИ И КОНТРОЛИ ОЗНАКА ВИНА, АЛКОХОЛНИХ ПИЋА И АРОМАТИЗОВАНИХ ВИНА

- a) У Анексу II, у члану 2, на крају тачке (а) додаје се следећа фуснота:
„Ознаке *Irish Whisky*, *Uisce Beatha Eireannach*, *Irish Whiskey* и *Irish Cream*, наведене у Додатку 1, означавају алкохолна пића произведена у Републици Ирској и Северној Ирској.”
- b) У Анексу II, члан 10. став 1. речи: „чланом 123” замењују се речима: „чланом 124”.
- c) У Анексу II, члан 11. став 2. мења се и гласи:
„2. Србија одређује Министарство пољопривреде, шумарства и водопривреде као тело које ће је представљати. Уједињено Краљевство одређује Одељење за животну средину, храну и рурална питања као тело које ће га представљати. Стране ће обавестити једна другу уколико промене тела која их представљају.”
- d) У Анексу II, Додатак 1, Део А, Одељци (А) и (В), географске ознаке везане за делове Европске уније, а не за Уједињено Краљевство, не односе се на овај споразум.
- e) У Анексу II, Додатак 1, Део А, Одељак (Б) има следеће значење:
„(б) АЛКОХОЛНА ПИЋА КОЈА ВОДЕ ПОРЕКЛО ИЗ УЈЕДИЊЕНОГ КРАЉЕВСТВА
1. (а) **Whisky – Виски**
Scotch whisky
Irish whisky
(Ове ознаке могу бити допуњене речима „malt” или „grain”)
- (б) **Whiskey - Виски**
Irish whiskey
Uisce Beatha Eireannach/Irish whiskey
(Ове ознаке могу бити допуњене речју „pot still”).
2. **Liqueur - Ликер**
Irish Cream”

- f) У Анексу II, Додатак 1, Део Б, Одељак (А)
 - i. У оквиру табеле 1 („Квалитетна вина произведена у одређеном региону“): последња два реда и одговарајући астериск не односе се на овај споразум.
 - ii. У оквиру табеле 2 („Стона вина са географском ознаком“) последњи ред у обе колоне и одговарајући астериск не односе се на овај споразум.
- g) У Анексу II, Додатак 2, традиционални изрази везани за делове Европске уније, а не за Уједињено Краљевство, не односи се на овај споразум.
- h) У Анексу II, Додатак 3, тачка (b) има следеће значење:
 „Уједињено Краљевство ће обавестити Србију о својој контакт особи по ступању на снагу овог Споразума.“

14. ИЗМЕНЕ ПРОТОКОЛА 3

О ДЕФИНИЦИЈИ ПОЈМА „ПРОИЗВОДИ СА ПОРЕКЛОМ“ И МЕТОДАМА АДМИНИСТРАТИВНЕ САРАДЊЕ

- (a) Измене Протокола 3 садржане су у Анексу III овог споразума.

15. ИЗМЕНЕ ПРОТОКОЛА 4

О КОПНеном ТРАНСПОРТУ

- a) Чланови од 4. до 6. не односе се на овај споразум.
- b) Чланови од 8. до 10. не односе се на овај споразум.
- c) У члану 11. став 1. речи од: „Међутим, до закључења споразума...” до краја овог става, не односе се на овај споразум.
- d) У члану 11. став 3.
 - i. речи: „на правцима наведеним у члану 5.” замењују се речима: „у Србији”, а
 - ii. речи: „и ако се под истим условима појаве проблеми на територији Заједнице близу граница Србије” не односе се на овај споразум.
- e) У члану 12. прва алинеја:
 - i. речи „, с једне стране,” и „са довршавањем унутрашњег тржишта Заједнице и применом заједничке транспортне политике и, с друге стране, са”, замењују се речима „са њиховим”; и
 - ii. на крају ове алинеје, реч „Србија” не односи се на овај споразум.
- f) Члан 13. став 2. не односи се на овај споразум.
- g) Текст члана 13. став 3. Протокола 4 Споразума између ЕУ и Србије не односи се на овај споразум, већ следећи текст:
 „3. Стране ће настојати да укину дискриминацију између превозника из Србије и из Уједињеног Краљевства приликом убирања пореза и накнада за кретање

односно поседовање теретних возила, као и пореза и накнада који настају у транспорту на територији Страна.”

- h) У члану 13. став 4. речи: „До закључења споразума наведених у ставу 2. и у члану 12” не односе се на овај споразум.
- i) У члану 14. став 1:
 - i. речи „на правцима из члана 5” замењује се речима: „у Србији и Уједињеном Краљевству”; и
 - ii. друга реченица не односи се на овај споразум.
- j) Члан 14. став 2. не односи се на овај споразум.
- k) Члан 16. став 1. не односи се на овај споразум.
- l) Члан 16. став 4. не односи се на овај споразум.
- m) У члану 17. став 1. речи: „и настојаће да ускладе своја законодавства” не односе се на овај споразум.
- n) Члан 17. став 3. не односи се на овај споразум.
- o) У члану 17. став 4. реч „ускладе техничку помоћ” замењује се речима „удруже своја искуства у вези са техничком помоћи”.
- p) Члан 18. став 1. не односи се на овај споразум.
- q) Члан 19. не односи се на овај споразум.
- г) У члану 21. став 1. речи: „чланом 123.” замењују се речима: „чланом 124.”.
- s) У члану 21. став 2. тачка в) и г) не односе се на овај споразум.

16. ИЗМЕНЕ ПРОТОКОЛА 5

О ДРЖАВНОЈ ПОМОЋИ ИНДУСТРИЈИ ЧЕЛИКА

- a) Протокол 5 не односи се на овај споразум.

17. ИЗМЕНЕ ПРОТОКОЛА 6

О УЗАЈАМНОЈ АДМИНИСТРАТИВНОЈ ПОМОЋИ У ЦАРИНСКИМ ПИТАЊИМА

- a) У члану 10. став 2. речи: „укључујући и, по потреби, и информације о законским одредбама које су на снази у државама чланицама Заједнице” не односе се на овај споразум.
- b) У члану 13. став 1. речи: „надлежне службе Европске комисије и” не односе се на овај споразум.
- c) У члану 14. став 1. речи: „Узимајући у обзир надлежности Заједнице и држава чланица” не односе се на овај споразум.
- d) Члан 14. став 1. тачка в) не односи се на овај споразум.
- e) Текст члана 14. тачка 2. Протокола 6 Споразума између ЕУ и Србије не односи се на овај споразум, већ следећи текст:
„2. Без обзира на одредбе става 1, одредбе овога протокола имаће првенство у односу на одредбе сваког двостраног споразума о узајамној помоћи који је

закључен између Србије и Уједињеног Краљевства пре дана потписивања овог споразума, ако његове одредбе нису у складу с одредбама овог протокола.”

18. ИЗМЕНЕ ПРОТОКОЛА 7

РЕШАВАЊЕ СПОРОВА

Речи „Стабилизација и придруживање” не односе се на овај споразум.

- a) У члану 2. тачка 2. у четвртој алинеји, после бр. „65-71” додају се речи: „, али не, да би се избегла свака сумња, и члан 71a”.
- b) У члану 2. тачка 3:
 - i. речи: „Члан 75. став 2. (интелектуална, индустријска и комерцијална својина) и члан” замењују су речју: „Члан”; и
 - ii. речи „3 до 6” замењују се речима: „3 до 7”
- c) У члану 13. друга и трећа реченица не односе се на овај споразум.
- d) У члану 15. став 2. прва реченица мења се и гласи:
„ Арбитри би требало да поседују посебна знања и искуства у области права, међународног права и међународне трговине.”

19. ЗАЈЕДНИЧКЕ ДЕКЛАРАЦИЈЕ

Упућивања на заједничке декларације у члану 3. став 2. овог споразума односе се на следеће заједничке декларације, или њихове делове:

- a) Заједничка декларација уз члан 75,
- b) Заједничка изјава о емисијама гасова из моторних возила, и
- c) Заједничка декларација уз члан 3 мења се и гласи:

„Заједничка декларација уз члан 3

Стране које закључују овај споразум сматрају да ширење оружја за масовно уништење (у даљем тексту ОМУ) и средстава за њихово преношење било државама било недржавним субјектима, представља једну од најозбиљнијих претњи међународном миру, стабилности и безбедности, како је потврђено Резолуцијом Савета безбедности Уједињених нација број 1540 (2004). Неширење ОМУ је стога заједничка брига Републике Србије и Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске (Уједињено Краљевство).

Република Србија и Уједињено Краљевство, као одговорни чланови међународне заједнице, потврђују своју пуну приврженост принципу неширења ОМУ и средстава за њихово преношење и пуној примени својих међународних обавеза проистеклих из међунаодних инструмената којима су приступиле.

У том духу, стране су се сагласиле да укључе, у члану 3. овог споразума, клаузулу којом се потврђује да је борба против ширења ОМУ и средстава за њихово преношење, суштински елемент овог споразума.”

d) Заједничка декларација уз члан 32 мења се и гласи:

„Заједничка декларација уз члан 32

1. Сврха мера дефинисаних у члану 32. Споразума је надзор на трговиним производима са високим садржајем шећера који би могли бити употребљени за даљу прераду и превенција могућег нарушавања токова трговине шећером и производима чије карактеристике нису суштински различите од карактеристике шећера.

2. Овај члан би требало тумачити на такав начин да се не нарушава, или да у најмањој могућој мери нарушава, трговина производима намењеним за финалну употребу.”

АНЕКС II

После Анекса II Инкорпорираног споразума умеће се нови Анекс, који гласи:

АНЕКС IIA

Додатни преференцијални аранжмани за одређене пољопривредне производе и производе од вина

Овим анексом се утврђују додатни преференцијални аранжмани које Уједињено Краљевство привремено одобрава Србији за одређене пољопривредне производе и производе од вина.

Члан 1.

Преференцијални аранжмани за одређене пољопривредне производе пореклом из Србије

Без обзира на члан 26. став 2) Инкорпорираног споразума, све док је овај анекс на снази, производима пореклом из Србије обухваћеним Главама 7 и 8 Комбиноване номенклатуре биће дозвољен увоз у Уједињено Краљевство уз ослобађање од плаћања специфичних царина или дажбина са истоветним учинком.

Члан 2.

Преференцијални аранжмани за одређене производе од вина пореклом из Србије

1. За вина пореклом из Србије, наведена у Додатку овог анекса, царине које се примењују на увоз у Уједињено Краљевство, сагласно ставу 2, биће суспендоване на нивоима и у границама квота Уједињеног Краљевства и под условима наведеним за вино у Додатку овог анекса.
2. Приступ за вино пореклом из Србије квоти утврђеној у Додатку овог анекса подлеже претходном искоришћењу квота предвиђених Анексом I Протокола 2 (измењених чланом 8. овог споразума).
3. Члан 8. став 2. овог споразума примењује се на овај анекс.

Члан 3.

Трајање преференцијалних аранжмана

1. Преференцијални аранжмани утврђени у чл. 1. и 2. овог анекса истичу пет година након дана ступања на снагу овог споразума.

2. По истеку важења овог Анекса, преференцијални аранжмани за производе наведене у чл. 1. и 2. биће онакви како је предвиђено на другим местима у овом споразуму.

3. Без обзира на став 1. овог члана Уједињено Краљевство може, уз писмено обавештење Србији достављено шест месеци унапред или у другом року за обавештавање који би Стране договориле, да продужи трајање овог анекса за период који сматра одговарајућим.

Члан 4.

Однос са Инкорпорираним споразумом

Члан 129. став 3, члан 130. и Протокол 7 Инкорпорираног споразума не примењују се на овај анекс.

Додатак

Табела преференцијалних аранжмана за вино

Редни бр.	Комбинована номенклатура ЕУ ²	Опис	Обим годишње квоте	Стопа царин. ослобођења
09.1534	ex 2204 21 93 ex 2204 21 94 ex 2204 21 95 ex 2204 21 96 ex 2204 21 97 ex 2204 21 98 ex 2204 22 93 ex 2204 22 94 ex 2204 22 95 ex 2204 22 96 ex 2204 22 97 ex 2204 22 98 ex 2204 29 93 ex 2204 29 94 ex 2204 29 95 ex 2204 29 96 ex 2204 29 97 ex 2204 29 98	Вино од свежег грожђа, стварне алкохолне јачине, по запремини, до 15 % зап., осим пенушавог вина	681 hl	Слободно

² Без обзира на правила тумачења Комбиноване номенклатуре, текст описа производа треба сматрати само назнаком, имајући у виду да је преференцијални третман, у контексту овог анекса, дефинисан опсегом тарифних ознака из Комбиноване номенклатуре. У случајевима када су назначене ex тарифне ознаке Комбиноване номенклатуре, преференцијални режим ће се утврдити применом тарифне ознаке Комбиноване номенклатуре и одговарајућег описа заједно.

АНЕКС III

- (a) Протокол 3 Споразума између ЕУ и Србије замењује се следећим текстом:

ГЛАВА I ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.

Дефиниције

За сврхе овог протокола:

- (a) „израда” значи било која врста обраде или прераде, укључујући склапање или посебне поступке;
- (b) „материјал” значи било који састојак, сировина, компонента или део, итд. који се користе у изради производа;
- (c) „производ” значи производ који се израђује, чак и ако је намењен за каснију употребу у неком другом поступку израде;
- (d) „роба” значи и материјале и производе;
- (e) „царинска вредност” значи вредност утврђена у складу са Споразумом о примени члана VII Општег споразума о царинама и трговини из 1994;
- (f) „цена франко фабрика” значи цену плаћену за производ произвођачу у Србији или у Уједињеном Краљевству у чијем је предузећу обављена последња обрада или прерада, под условом да та цена укључује вредност свих употребљених материјала, уз одбитак унутрашњих пореза који се враћају или се могу вратити након извоза добијеног производа;
- (g) „вредност материјала” значи царинску вредност у време увоза употребљених материјала без порекла или, ако она није позната и не може се утврдити, прву цену која се може утврдити а која се за те материјале плаћа у Србији или у Уједињеном Краљевству;
- (h) „вредност материјала са пореклом” значи вредност материјала из тачке (e) примењену *mutatis mutandis*;
- (i) „додата вредност” значи цену производа на паритету франко фабрика, умањену за царинску вредност сваког укљученог материјала пореклом из земаља или територија из чл. 3. и 4. са којима се кумулација може применити или, ако

царинска вредност није позната и не може се утврдити, прву цену која се може утврдити, а која се за те материјале плаћа у Србији или у Уједињеном Краљевству;

- (j) „главе” и „тарифни бројеви” значи главе и тарифне бројеве (четвороцифрене ознаке) коришћене у номенклатури која чини Хармонизовани систем назива и шифарских ознака роба, који се у даљем тексту у овом протоколу назива „Хармонизовани систем” или „ХС”;
- (k) „сврстан” се односи на сврставање производа или материјала у одређени тарифни број;
- (l) „пошиљка” значи производе које један извозник истовремено шаље једном примаоцу или производе обухваћене једним превозним документом који покрива њихову допрему од извозника до примаоца или, у недостатку таквог документа, производе обухваћене једном фактуром;
- (m) „територије” укључује територијалне воде;
- (n) „Инкорпорирани Анекси I - IVб” значи Анекси I - IVб Прилога I Регионалне конвенције о пан-евро-медитеранским преференцијалним правилима о пореклу, јер су ти Анекси преузети чланом 40. овог протокола.

ГЛАВА II

ДЕФИНИЦИЈА ПОЈМА „ПРОИЗВОДИ СА ПОРЕКЛОМ”

Члан 2.

Општи услови

1. За сврхе спровођења овог споразума, следећи производи ће се сматрати производима са пореклом из Уједињеног Краљевства:

- (a) производи у потпуности добијени у Уједињеном Краљевству у смислу члана 5. овог протокола;
- (b) производи добијени у Уједињеном Краљевству који укључују материјале који нису у потпуности тамо добијени, под условом да су ти материјали прошли довољну обраду или прераду у Уједињеном Краљевству у смислу члана 6. овог протокола.

2. За сврхе спровођења овог споразума, следећи производи ће се сматрати производима са пореклом из Србије:

- (a) производи у потпуности добијени у Србији у смислу члана 5. овог протокола;

- (b) производи добијени у Србији који укључују материјале који нису у потпуности тамо добијени, под условом да су ти материјали прошли довољну обраду или прераду у Србији у смислу члана 6. овог протокола.

Члан 3.

Кумулација у Уједињеном Краљевству

1. Не доводећи у питање одредбе члана 2. став 1, производи ће се сматрати производима пореклом из Уједињеног Краљевства, уколико су тамо добијени, а садрже материјале пореклом из Швајцарске (укључујући Лихтенштајн)³, са Исланда, из Норвешке, Турске или Европске уније, под условом да су у Уједињеном Краљевству били предмет обраде или прераде која премашује поступке наведене у члану 7. Није неопходно да такви материјали прођу довољну обраду или прераду.
2. Не доводећи у питање одредбе члана 2. став 1, производи ће се сматрати производима пореклом из Уједињеног Краљевства, уколико су тамо добијени, а садрже материјале пореклом из Србије или било које земље или територије наведене у Анексу А овог протокола, под условом да су у Уједињеном Краљевству били предмет обраде или прераде која премашује поступке наведене у члану 7. Није неопходно да такви материјали прођу довољну обраду или прераду.
3. Не доводећи у питање одредбе члана 2. став 1, обрада или прерада извршена на Исланду, у Норвешкој или Европској унији сматраће се извршеном у Уједињеном Краљевству ако су добијени производи били предмет касније обраде или прераде у Уједињеном Краљевству која премашује поступке наведене у члану 7.
4. Код кумулације предвиђене у ст. 1. и 2. овог члана уколико обрада или прерада извршена у Уједињеном Краљевству не премашује поступке наведене у члану 7, добијени производ сматраће се производом пореклом из Уједињеног Краљевства, само уколико је тамо додата вредност већа од вредности коришћених материјала са пореклом из било које друге земље или територије. Уколико то није случај, добијени производ сматраће се производом са пореклом оне земље или територије чији материјал са пореклом, коришћен у производњи у Уједињеном Краљевству, учествује са највећом вредношћу.
5. Код кумулације предвиђене у ставу 3, уколико обрада или прерада извршена у Уједињеном Краљевству не премашује поступке наведене у члану 7, добијени производ сматраће се производом пореклом из Уједињеног Краљевства, само уколико је тамо додата вредност већа од вредности додате у некој другој земљи или територији.

³ Због Царинског споразума између Лихтенштајна и Швајцарске, производи пореклом из Лихтенштајна сматрају се производима пореклом из Швајцарске.

6. Производи пореклом из земаља или територије наведених у ст. 1. и 2. овог члана који у Уједињеном Краљевству нису били предмет никакве обраде или прераде, задржавају своје порекло уколико се извозе у неку од тих земаља или територију.

7. (a) Кумулација предвиђена у овом члану може се применити у погледу Европске уније само под условом:

- i. да Србија, Уједињено Краљевство и Европска унија имају договоре о административној сарадњи који обезбеђују правилну примену овог члана;
- ii. да су материјали и производи стекли статус робе са пореклом применом правила о пореклу која су идентична правилима датим у овом протоколу; и
- iii. да су Стране објавиле обавештења о испуњености нужних услова за примену кумулације.

(b) Изузев у случајевима предвиђеним у члану 7. став (a), кумулација предвиђена овим чланом може се применити под условом:

- i. да се између земаља или територије укључених у стицање статуса робе са пореклом и земље или територије одредишта примењује споразум о преференцијалној трговини, у складу са чланом XXIV Општег споразума о царинама и трговини из 1994. године („GATT 1994”);
- ii. да су материјали и производи стекли статус робе са пореклом применом правила о пореклу која су идентична правилима датим у овом протоколу; и
- iii. да су Стране објавиле обавештења о испуњености нужних услова за примену кумулације.

8. Уједињено Краљевство ће доставити Србији детаље споразума или аранжмана, укључујући датуме њиховог ступања на снагу, и одговарајућих правила о пореклу, који се примењују са другим земљама или територијом наведеним у ст. 1. и 2.

Члан 4.

Кумулација у Србији

1. Не доводећи у питање одредбе члана 2. став 2, производи ће се сматрати производима пореклом из Србије, уколико су тамо добијени, а садрже материјале пореклом из Уједињеног Краљевства, Швајцарске (укључујући Лихтенштајн)⁴, са Исланда, из Норвешке, Турске или Европске уније, под условом да су у Србији били предмет обраде

⁴ Због Царинског споразума између Лихтенштајна и Швајцарске, производи пореклом из Лихтенштајна сматрају се производима пореклом из Швајцарске.

или прераде која премашује поступке наведене у члану 7. Није неопходно да такви материјали прођу довољну обраду или прераду.

2. Не доводећи у питање одредбе члана 2. став 2, производи ће се сматрати производима пореклом из Србије, уколико су тамо добијени, а садрже материјале пореклом из било које земље или територије наведене у Анексу А овог протокола, под условом да су у Србији били предмет обраде или прераде која премашује поступке наведене у члану 7. Није неопходно да такви материјали прођу довољну обраду или прераду.

3. Уколико обрада или прерада извршена у Србији не премашује поступке наведене у члану 7, добијени производ сматраће се производом пореклом из Србије, само уколико је тамо додата вредност већа од вредности коришћених материјала са пореклом из било које земље или територије наведене у ст. 1. и 2. Уколико то није случај, добијени производ сматраће се производом са пореклом оне земље или територије чији материјал са пореклом, коришћен у производњи у Србији, учествује са највећом вредношћу.

4. Производи пореклом из било које земље или територије наведене у ст. 1. и 2. који у Србији нису били предмет никакве обраде или прераде, задржавају своје порекло уколико се извозе у неку од тих земаља или територију.

5. (a) Кумулација предвиђена у овом члану може се применити у погледу Европске уније под условом:

- i. да Србија, Уједињено Краљевство и Европска унија имају аранжмане о административној сарадњи који обезбеђују правилну примену овог члана;
- ii. да су материјали и производи стекли статус робе са пореклом применом правила о пореклу која су идентична правилима датим у овом протоколу;
и
- iii. да су Стране објавиле обавештења о испуњености нужних услова за примену кумулације

(b) Изузев у случајевима предвиђеним у члану 5. став а), кумулација предвиђена овим чланом може се применити под условом:

- i. да се између земаља или територије укључених у стицање статуса робе са пореклом и земље или територије одредишта примењује споразум о преференцијалној трговини, у складу са чланом XXIV Општег споразума о царинама и трговини из 1994. године;
- ii. да су материјали и производи стекли статус робе са пореклом применом правила о пореклу која су идентична правилима датим у овом протоколу;
и
- iii. да су Стране објавиле обавештења о испуњености нужних услова за примену кумулације.

6. Србија ће доставити Уједињеном Краљевству детаље споразума или аранжмана, укључујући датуме њиховог ступања на снагу, и одговарајућих правила о пореклу, који се примењују са другим земљама или територијом наведеним у ст. 1. и 2.

Члан 5.

Потпуно добијени производи

1. Потпуно добијеним производима у Србији или у Уједињеном Краљевству сматрају се:

- (a) минерални производи извађени из земље или морског дна;
- (b) тамо убрани или пожњевени биљни производи;
- (c) тамо окоћене и узгојене животиње;
- (d) производи добијени од тамо узгојених живих животиња;
- (e) производи тамо добијени ловом или риболовом;
- (f) производи морског риболова и други производи који су извађени из мора ван територијалних вода Стране, њеним пловилима;
- (g) производи израђени на њеним бродовима фабрикама искључиво од производа из тачке (f);
- (h) тамо прикупљени употребљавани предмети, намењени само за рециклирање сировина, укључујући употребљаване аутомобилске гуме које се могу користити само за протектирање или као отпад;
- (i) отпад и отпадне материје од производних активности спроведених тамо;
- (j) производи извађени с морског дна или подземља ван њених територијалних вода, под условом да она има искључива права на обраду тог дна или подземља;
- (k) роба тамо произведена искључиво од производа наведених у тачкама од (a) до (j).

2. Појмови „њена пловила” и „њени бродови фабрике” у ставу 1. тачке (f) и (g) примењују се само на пловила и бродове фабрике:

- (a) који су регистровани или се воде у Србији или у Уједињеном Краљевству;
- (b) који плове под заставом Србије или Уједињеног Краљевства;

- (с) који су најмање 50% у власништву држављана Србије, државе чланице Европске уније или Уједињеног Краљевства, или фирме са седиштем у једној од тих држава, у којој су директор или директори, председник пословног или надзорног одбора те већина чланова тих одбора држављани Србије, државе чланице Европске уније или Уједињеног Краљевства, те у којима, додатно, у случају партнерства или друштва с ограниченом одговорношћу, најмање половина капитала припада тим државама или јавним телима или држављанима тих држава;
- (d) на којима су командант и официри држављани Србије, државе чланице Европске уније или Уједињеног Краљевства; и
- (е) на којима су најмање 75% посаде држављани Србије, државе чланице Европске уније или Уједињеног Краљевства.

Члан 6.

Довољно обрађени или прерађени производи

1. За потребе члана 2, производи који нису потпуно добијени сматрају се довољно обрађеним или прерађеним кад су испуњени услови наведени у листи из Инкорпорираног анекса II.

Горе поменути услови означавају обраду или прераду које се морају обавити на материјалима без порекла који се користе у изради, те се примењују у односу само на такве материјале. Из тога следи да ако се производ који је стекао порекло испуњењем услова наведених у листи користи за израду неког другог производа, тада се на њега не односе услови применљиви на производ у који се он уграђује, те се не узимају у обзир материјали без порекла који су евентуално коришћени у његовој изради.

2. Без обзира на услове из става 1, материјали без порекла који се према условима из листе из Инкорпорираног анекса II не би смели користити у изради одређеног производа, ипак се могу користити, под условом:

- (a) да њихова укупна вредност не прелази 10% цене производа франко фабрика;
- (b) да се применом овог става не прекорачи било који од процената наведених у листи као максимална вредност материјала без порекла.

Овај став се не примењује на производе обухваћене Главама 50 до 63 Хармонизованог система.

3. Ст. 1. и 2. примењиваће се сагласно одредбама члана 7.

Члан 7.

Недовољни поступци обраде или прераде

1. Не доводећи у питање одредбе става 2. овог члана, следеће операције треба сматрати обрадом или прерадом која није довољна да би производ добио статус производа са пореклом, било да јесу или нису испуњени услови из члана 6:

- (a) поступци за очување робе у добром стању за време превоза и складиштења;
- (b) растављање и састављање пошилики;
- (c) прање, чишћење, уклањање прашине, корозије, уља, боје или других материја за прекривање;
- (d) пеглање или пресовање текстила;
- (e) једноставни поступци бојења и полирања;
- (f) комишање, бељење, делимично или у целини, полирање и глазирање жита и пиринча;
- (g) поступци бојења шећера или обликовања шећерних коцки;
- (h) гуљење, уклањање коштица и љуштење воћа, орашчића и поврћа;
- (i) оштрење, једноставно дробљење или једноставно резање;
- (j) просејавање, пребирање, сортирање, разврставање, градирање, спаривање (укључујући и састављање сетова производа);
- (k) једноставно паковање у флаше, лименке, флашице, кесе, сандуке, кутије, причвршћивање на картоне или плоче, и сви остали једноставни поступци паковања;
- (l) стављање или штампање ознака, налепница, натписа и других сличних знакова за разликовање производа и њихове амбалаже;
- (m) једноставно мешање производа, независно од тога да ли су различите врсте;
- (n) мешање шећера са било којим материјалом;
- (o) једноставно склапање делова производа како би се добио целовит производ, или растављање производа на делове;
- (p) комбинација два или више поступака наведених у тачкама од (a) до (n);

(q) клање животиња.

2. Када се утврђује да ли је обрада или прерада извршена на производу недовољна у смислу става 1, сви поступци обављени на производу у Србији или у Уједињеном Краљевству узете се у обзир заједно.

Члан 8.

Квалификациона јединица

1. Квалификациона јединица за примену одредби овог протокола јесте конкретни производ, који се сматра основном јединицом када се роба сврстава применом номенклатуре Хармонизованог система.

Из тог произилази да:

- (a) кад се производ који се састоји од групе или склопа елемената, сврстава у један тарифни број Хармонизованог система, таква целина чини једну квалификациону јединицу;
- (b) кад се пошиљка састоји од низа истих производа сврстаних у исти тарифни број Хармонизованог система, сваки производ мора се узимати појединачно приликом примене одредби овог протокола.

2. Када се, у складу с Основним правилом 5 Хармонизованог система, амбалажа сврстава заједно са производом за потребе класификације, она ће бити укључена и за потребе утврђивања порекла.

Члан 9.

Прибор, резервни делови и алати

Прибор, резервни делови и алати испоручени са опремом, машином, уређајем или возилом, који су део нормалне опреме и укључени су у њену цену или који нису посебно фактурисани, сматрају се саставним делом те опреме, машине, уређаја или возила.

Члан 10.

Сетови

Сетови, како су дефинисани Основним правилом 3 Хармонизованог система, сматрају се производом са пореклом, када све компоненте сета имају порекло. Међутим, када се сет састоји од производа са пореклом и производа без порекла, сматра се да сет као целина има

порекло под условом да вредност производа без порекла не премашује 15% цене сета франко фабрика.

Члан 11.

Неутрални елементи

Да би се утврдило да ли је неки производ са пореклом, није потребно одређивати порекло онога што је могло бити коришћено у његовој изради, како следи:

- (a) енергија и гориво;
- (b) постројења и опрема;
- (c) машине и алати;
- (d) роба која не улази нити је намењена томе да уђе у коначни састав производа.

ГЛАВА III

ТЕРИТОРИЈАЛНИ УСЛОВИ

Члан 12.

Начело територијалности

1. Осим у случајевима предвиђеним у чл. 3. и 4. и ставу 3. овог члана, услови за стицање статуса производа са пореклом наведени у Глави II морају бити испуњени без прекида у Србији и у Уједињеном Краљевству.

2. Осим у случајевима предвиђеним у чл. 3. и 4. када се производи са пореклом извезени из Србије или из Уједињеног Краљевства у неку другу земљу или територију врате, морају се сматрати производима без порекла, осим када је царинским органима на задовољавајући начин могуће доказати:

- (a) да је враћена роба она иста која је била извезена; и
- (b) да није била подвргнута никаквом другом поступку осим оном који је био потребан да се роба очува у добром стању док је била у тој земљи или територији или док је била извезена.

3. За стицање статуса производа са пореклом у складу са условима изнетим у Глави II неће бити од утицаја обрада или прерада извршена ван Србије или ван Уједињеног Краљевства на материјалима извезеним из Србије или из Уједињеног Краљевства и накнадно поново увезеним тамо, под условом:

- (a) да су ти материјали у потпуности добијени у Србији или у Уједињеном Краљевству или су пре извоза прошли обраду или прераду која премашује поступке наведене у члану 7; и
- (b) да је царинским органима на задовољавајући начин могуће доказати:
 - (i) да је поновно увезена роба добијена обрадом или прерадом извезених материјала; и
 - (ii) да укупна додата вредност остварена изван Србије или Уједињеног Краљевства применом одредаба овог члана не прелази 10% цене производа франко фабрика крајњег производа за који се тражи статус производа са пореклом.

4. За потребе става 3, услови за стицање статуса производа са пореклом утврђени у Глави II неће се применити на обраду или прераду обављену ван Србије или Уједињеног Краљевства. Али када је, у листи у Инкорпорираном анексу II, за одређивање статуса порекла за крајњи производ предвиђено правило које одређује максималну вредност за све уграђене материјале без порекла, укупна вредност материјала без порекла уграђених на територији односне Стране, заједно са укупном додатном вредношћу оствареном ван Србије и Уједињеног Краљевства уз примену одредаба овог члана, не сме премашити наведени проценат.

5. За потребе примене одредби ст. 3. и 4. „укупна додата вредност” значи све трошкове који настану ван Србије или Уједињеног Краљевства, укључујући вредност тамо уграђених материјала.

6. Одредбе ст. 3. и 4. неће се применити на производе који не испуњавају услове наведене у листи у Инкорпорираном анексу II или који се могу сматрати довољно обрађеним или прерађеним једино уколико се примене општа одступања предвиђена чланом 6. став 2.

7. Одредбе ст. 3. и 4. неће се примењивати на производе који се сврставају у главе 50 до 63 Хармонизованог система.

8. Свака врста обраде или прераде обухваћена одредбама овог члана обављена ван Србије или Уједињеног Краљевства, треба да буде обављена по поступку пасивног оплеменења, или сличном поступку.

Члан 13.

Директни транспорт

1. Повлашћени третман предвиђен овим споразумом примењује се само на производе који задовољавају услове из овог протокола, који се директно транспортују између Страна или преко територија других земаља или територије наведених у чл. 3. и 4. са којима се кумулација може применити. Међутим, производи који чине једну јединствену пошиљку могу се транспортовати преко других територија и могу се, ако то околности налажу, претоварити или привремено ускладиштити на тим територијама, под условом да роба остане под надзором царинских органа у земљи или територији транзита или складиштења и да се не подвргава другим поступцима осим истовара, поновног утовара или било ког поступка намењеног њеном очувању у добром стању.

Производи са пореклом могу се цевоводима транспортовати преко других подручја ван подручја Страна.

2. Докази о томе да су испуњени услови из става 1. пружиће се царинским органима Стране увознице подношењем:

- (a) транспортног документа који обухвата пут од Стране извознице кроз земљу или територију транспорта; или
- (b) уверења издатог од стране царинских органа земље или територије транзита:
 - (i) које садржи тачан опис производа;
 - (ii) у коме се наводи датум истовара и поновног утовара производа и, где је то могуће, имена бродова или друге ознаке употребљених превозних средстава; и
 - (iii) у коме се потврђују услови под којима су се производи налазили у земљи или територији транзита; или
- (c) у недостатку поменутих, неких других докумената којима се то поткрепљује.

Члан 14.

Изложбе

1. На производе са пореклом који се шаљу на изложбу у неку земљу или територију, осим оних наведених у чл. 3. и 4. са којима се кумулација може применити, и након изложбе се продају ради увоза у Србију или у Уједињено Краљевство примењиваће се одредбе овог споразума под условом да се царинским органима на задовољавајући начин докаже:

- (a) да је извозник послао те производе из Србије или из Уједињеног Краљевства у земљу или територију у којој се одржавала изложба и да их је тамо излагао;
- (b) да је извозник продао производе или их је на неки други начин уступио неком лицу у Србији или у Уједињеном Краљевству;
- (c) да су производи испоручени за време или одмах после изложбе, у стању у којем су били и упућени на изложбу; и
- (d) да производи, након упућивања на изложбу, нису били коришћени ни за какву другу сврху осим показивања на изложби.

2. Доказ о пореклу мора се издати или попунити у складу с одредбама Главе V и предати царинским органима Србије или Уједињеног Краљевства на уобичајен начин. На њему мора стајати име и адреса изложбе. У случају потребе могу се захтевати додатни документарни докази о условима под којима су производи били излагани.

3. Одредбе става 1. примењују се на било коју трговинску, индустријску, пољопривредну или занатску изложбу, сајам или сличну јавну приредбу или излагање који се не организују у приватне сврхе у трговинама и пословним просторима са намером продаје страних производа, и за време којих производи остају под царинским надзором.

ГЛАВА IV

ПОВРАЋАЈ ИЛИ ОСЛОБОЂЕЊА

Члан 15.

Забрана повраћаја или ослобођења од царине

1. Материјали без порекла који су употребљени за израду производа са пореклом у Србији или у Уједињеном Краљевству за који је доказ о пореклу издат или сачињен у складу с одредбама Главе V, неће у Србији или у Уједињеном Краљевству бити предмет повраћаја или ослобођења од плаћања царине било које врсте.

2. Забрана из става 1. примењиваће се на сваки поступак којим се предвиђа повраћај, ослобођење или неплаћање, било делимично или потпуно, царина или дажбина са истоветним учинком које се у Србији или у Уједињеном Краљевству примењују на материјал употребљен у производњи ако се такав повраћај, ослобађање или неплаћање, изричито или у пракси, примењује када се производи добијени од тога материјала извозе, али не и када се тамо задржавају ради домаће употребе.

3. Извозник производа на које се односи доказ о пореклу мора бити спреман да у сваком тренутку, на захтев царинских органа, поднесе све потребне исправе којима се доказује да у вези са материјалом без порекла, који је употребљен у производњи тих производа, није

остварен никакав повраћај царине и да су све царине или дажбине са истоветним учинком које се примењују на такав материјал у стварности и плаћене.

4. Одредбе ст. 1, 2 и 3. овог члана такође ће се примењивати у вези са амбалажом у смислу члана 8. став 2, прибором, резервним деловима и алатима у смислу члана 9. и производима у сету у смислу члана 10, ако су такви производи без порекла.

5. Одредбе ст. 1-4. овог члана примењиваће се искључиво у вези са материјалом оне врсте на коју се овај споразум примењује.

ГЛАВА V ДОКАЗ О ПОРЕКЛУ

Члан 16.

Општи услови

1. Производи са пореклом из једне Стране ће код увоза у другу Страну имати повластице у оквиру Споразума уколико је поднет један од следећих доказа о пореклу:

- (a) уверење о кретању робе EUR.1, чији је узорак дат у Инкорпорираном анексу III а;
- (b) уверење о кретању робе EUR-MED, чији је узорак дат у Инкорпорираном анексу III б; или
- (c) у случајевима наведеним у члану 22. став 1, изјава (у даљем тексту „изјава о пореклу” или „изјава о пореклу EUR-MED”) коју извозник даје на фактури, доставници или било којем другом комерцијалном документу који довољно детаљно описује производе о којима је реч и тако омогућује њихову идентификацију. Текст изјава о пореклу дат је у Инкорпорираним анексима IV а и б.

2. Без обзира на став 1, производи са пореклом у смислу овог протокола, у случајевима наведеним у члану 27, користиће повластице из овог споразума без обавезе подношења било ког од доказа о пореклу наведених у ставу 1. овог члана.

3. Без обзира на члан 17. став 5. и члан 22. став 3. у случајевима кад кумулација укључује само Републику Србију, Уједињено Краљевство, Европску унију, Швајцарску (укључујући Лихтенштајн), Исланд, Норвешку, Турску, или неку од ставки 10-15 из Анекса А доказ о пореклу може да буде уверење о кретању робе EUR.1 или изјава о пореклу.

Члан 17.

Поступак издавања уверења о кретању робе EUR.1 или EUR-MED

1. Уверење о кретању робе EUR.1 или EUR-MED издају царински органи у Страни извозници на писмени захтев извозника или његовог овлашћеног представника, а на одговорност извозника.
2. За ту сврху извозник или његов овлашћени представник попуњава уверење о кретању робе EUR.1 или EUR-MED и образац захтева, чији су узорци дати у Инкорпорираним анексима III а и б. Поменути обрасци попуњавају се на једном од језика на којима је Споразум потписан и у складу са одредбама националног законодавства земље или територије извознице. Ако се обрасци попуњавају руком, треба писати мастилом и штампаним словима. Опис производа уноси се у рубрику резервисану за ту намену, без празних редова. Ако поље није сасвим попуњено повлачи се водоравна линија испод задњег реда описа, а празан простор се прецртава.
3. Извозник који подноси захтев за издавање уверења о кретању робе EUR.1 или EUR-MED мора бити спреман да у свако доба на захтев царинских органа Србије или Уједињеног Краљевства где је издато уверење о кретању робе EUR.1 или EUR-MED, поднесе на увид све одговарајуће документе којима се доказује порекло производа на који се то односи, као и то да су испуњени други услови из овог Протокола.
4. Не доводећи у питање став 5. уверење о кретању робе EUR.1 издају царински органи Србије или Уједињеног Краљевства у следећим случајевима:
 - (a) ако се производи о којима је реч могу сматрати производима са пореклом из Србије или из Уједињеног Краљевства без примене кумулације са материјалима пореклом из Швајцарске (укључујући Лихтенштајн), Турске, или неке од земаља или територије наведених у члану 3. став 2. и члану 4. став 2. и ако испуњавају друге услове из овог протокола; или
 - (b) ако се производи о којима је реч могу сматрати производима са пореклом из неке од земаља или територије наведених у чл. 3. и 4. са којима се кумулација може применити, без примене кумулације са материјалима пореклом из неке од земаља или територије наведених у чл. 3. и 4. и ако испуњавају друге услове из овог протокола, под условом да је у земљи или територији порекла издато уверење EUR-MED или изјава о пореклу EUR-MED.
5. Царински органи Србије или Уједињеног Краљевства издаће уверење о кретању робе EUR-MED ако се производи о којима је реч могу сматрати производима пореклом из Србије, Уједињеног Краљевства или неке од земаља или територије из чл. 3. и 4. са којима се кумулација може применити, ако испуњавају услове из овог протокола и:

- (a) ако је примењена кумулација са материјалима пореклом из Швајцарске (укључујући Лихтенштајн), Турске или неке од земаља или територије из члана 3. став 2. и члана 4. став 2; или
 - (b) ако производи могу да се користе као материјали у контексту кумулације за израду производа за извоз у неку од земаља или територију наведених у чл. 3. и 4; или
 - (c) ако производи могу да се из земље или територије одредишта реекспортују у неку од земаља или територију наведених у чл. 3. и 4.
6. У уверењу о кретању робе EUR-MED у поље 7 се уноси једна од следећих изјава на енглеском језику:

- (a) ако је порекло стечено применом кумулације са материјалима пореклом из једне или више земаља или територије наведених у чл. 3. и 4:

„CUMULATION APPLIED WITH ... (*name of the country/countries/territory*)”

- (b) ако је порекло стечено без примене кумулације са материјалима пореклом из једне или више земаља или територије наведених у чл. 3. и 4:

„NO CUMULATION APPLIED”

7. Царински органи који издају уверења о кретању робе EUR.1 или EUR-MED предузеће све потребне кораке за проверу порекла производа и испуњења других услова из овог Протокола. У том циљу имају право да захтевају било које доказе и да спроведу било који преглед извозникових рачуна или било коју другу проверу коју сматрају потребном. Они ће такође обезбедити да се обрасци наведени у ставу 2. правилно попуњавају. Посебно ће проверавати да ли је простор резервисан за опис производа попуњен на начин који искључује сваку могућност неистинитих допуњавања.

8. Датум издавања уверења о кретању робе EUR.1 или EUR-MED назначава се у пољу 11 уверења.

9. Уверење о кретању робе EUR.1 или EUR-MED издају царински органи и стављају га на располагање извознику чим се обави или обезбеди стварни извоз.

Члан 18.

Накнадно издавање уверења о кретању робе EUR.1 или EUR-MED

1. Без обзира на члан 17. став 9, уверење о кретању робе EUR.1 или EUR-MED може се изузетно издати након извоза производа на које се оно односи, ако:

- (a) оно није било издато у време извоза због грешака или ненамерних пропуста или посебних околности; или
- (b) ако се царинским органима на задовољавајући начин докаже да је уверење о кретању робе EUR.1 или EUR-MED било издато, али при увозу није било прихваћено због техничких разлога.

2. Без обзира на члан 17. став 9, уверење о кретању робе EUR-MED може се издати након извоза производа на које се оно односи, а за које је у време извоза било издато уверење о кретању робе EUR.1, под условом да се царинским органима на задовољавајући начин докаже да су испуњени услови из члана 17. став 5.

3. За примену ст. 1. и 2. овог члана извозник мора у свом захтеву назначити време и место извоза производа на које се односи уверење о кретању робе EUR.1 или EUR-MED и навести разлоге свог захтева.

4. Царински органи могу накнадно издати уверење о кретању робе EUR.1 или EUR-MED једино након што провером утврде да се подаци из извозниковог захтева слажу са онима из одговарајуће евиденције.

5. Уверења о кретању робе EUR.1 или EUR-MED која су издата накнадно применом става 1. морају бити означена следећом напоменом на енглеском језику:

„ISSUED RETROSPECTIVELY”

Уверења о кретању робе EUR-MED која су издата накнадно применом става 2. морају бити означена следећом напоменом на енглеском језику:

„ISSUED RETROSPECTIVELY (Original EUR.1 No ... *[date and place of issue]*)”

6. Напомена из става 5. уноси се у поље 7 уверења о кретању робе EUR.1 или EUR-MED.

Члан 19.

Издавање дупликата уверења о кретању робе EUR.1 или EUR-MED

1. У случају крађе, губитка или уништења уверења о кретању робе EUR.1 или EUR-MED, извозник може поднети захтев царинским органима који су издали уверење за издавање дупликата на основу извозне документације коју поседују.

2. Тако издат дупликат мора бити означен следећом напоменом на енглеском језику:

„DUPLICATE”

3. Напомена из става 2. уноси се у поље 7 дупликата уверења о кретању робе EUR.1 или EUR-MED.

4. Дупликат мора носити датум издавања оригиналног уверења о кретању робе EUR.1 или EUR-MED и важи од тог датума.

Члан 20.

Издавање уверења о кретању робе EUR.1 или EUR-MED на основу издатог или претходно сачињеног доказа о пореклу

Кад се производи са пореклом налазе под царинским надзором у Србији или у Уједињеном Краљевству, оригинални доказ о пореклу биће могуће заменити са једним или више уверења о кретању робе EUR.1 или EUR-MED у циљу слања свих или неких од тих производа на друга места у Србији или у Уједињеном Краљевству. Заменско уверење (а) о кретању робе EUR.1 или EUR-MED издаје царинарница под чијим се надзором производи налазе.

Члан 21.

Одвојено књиговодствено исказивање

1. Ако настану значајни трошкови или материјалне потешкоће у чувању одвојених залиха материјала са пореклом и материјала без порекла, који су једнаки или међусобно замењиви, царински органи могу, на писмени захтев заинтересованих, дозволити такозвани метод „одвојеног књиговодственог исказивања” (у даљем тексту „метод”) за вођење таквих залиха.

2. Овај метод мора да обезбеди, у одређеном периоду, да број добијених производа који се сматрају производима са пореклом буде једнак ономе који би се добио да су залихе биле физички одвојене.

3. Царински органи могу дати такво одобрење наведено у ставу 1. под било којим условима, који се сматрају потребним.

4. Овај метод се евидентира и примењује на основу општих књиговодствених начела која важе у земљи или територији у којој је производ био произведен.

5. Корисник овог метода може сачинити односно затражити доказ о пореклу, у зависности од случаја, за оне количине производа које се могу сматрати производима са пореклом. На захтев царинског органа, корисник ће дати изјаву о начину вођења количина.

6. Царински органи ће контролисати коришћење одобрења и могу га одузети у било ком тренутку, ако га корисник на било који начин неисправно користи или пропусти да испуни неки од услова прописаних овим Протоколом.

Члан 22.

Услови за сачињавање изјаве о пореклу или изјаве о пореклу EUR-MED

1. Изјаву о пореклу или изјаву о пореклу EUR-MED из члана 16. став 1. тачка (с) може сачинити:

- (a) овлашћени извозник у смислу члана 23; или
- (b) било који извозник за било коју пошиљку која се састоји од једног или више пакета који садрже производе са пореклом, чија укупна вредност не прелази 6 000 евра.

2. Не доводећи у питање одредбе из става 3, изјава о пореклу може се сачинити у следећим случајевима:

- (a) ако се производи о којима је реч могу сматрати производима са пореклом из Србије или из Уједињеног Краљевства, без примене кумулације са материјалима пореклом из Швајцарске (укључујући Лихтенштајн), Турске, или неке од земаља или територије наведених у члану 3. став 2. и члану 4. став 2. и ако испуњавају друге услове из овог протокола; или
- (b) ако се производи о којима је реч могу сматрати производима са пореклом из неке од земаља или територије наведених у чл. 3. и 4. са којима се кумулација може применити, без примене кумулације са материјалима пореклом из неке од земаља или територије наведених у чл. 3. и 4. и ако испуњавају друге услове из овог протокола, под условом да је у земљи или територији порекла издато уверење EUR-MED или изјава о пореклу EUR-MED.

3. Изјава о пореклу EUR-MED може се сачинити ако се производи који су у питању могу сматрати производима са пореклом из Србије, из Уједињеног Краљевства или из неке од земаља или територије наведених у чл. 3. и 4. са којима се кумулација може применити, и ако испуњавају друге услове из овог протокола, у следећим случајевима:

- (a) ако је примењена кумулација са материјалима пореклом из Швајцарске (укључујући Лихтенштајн), Турске или неке од земаља или територије из члана 3. став 2. и члана 4. став 2; или

- (b) ако производи могу да се користе као материјали у контексту кумулације за израду производа за извоз у неку од земаља или територију наведених у чл. 3. и 4; или
- (c) ако производи могу да се из земље или територије одредишта реекспортују у неку од земаља или територију наведених у чл. 3. и 4.

4. У изјаву о пореклу EUR-MED уноси се једна од следећих изјава на енглеском језику:

- (a) ако је порекло стечено применом кумулације са материјалима пореклом из једне или више земаља или територије наведених у чл. 3. и 4:

„CUMULATION APPLIED WITH ... (*name of the country/countries/territory*)”

- (b) ако је порекло стечено без примене кумулације са материјалима пореклом из једне или више земаља или територије наведених у чл. 3. и 4:

„NO CUMULATION APPLIED”

5. Извозник који сачињава изјаву о пореклу или изјаву о пореклу EUR-MED мора бити спреман да у свако доба, на захтев царинских органа Стране извознице, поднесе на увид све одговарајуће документе којима се доказује порекло производа на које се односи, као и то да су испуњени остали услови из овог Протокола.

6. Изјаву о пореклу или изјаву о пореклу EUR-MED извозник ће сачинити тако што ће је откупати машином, отиснути печатом или одштампати на фактури, доставници или другом комерцијалном документу, с тим да ће за изјаву чији се текст налази у Инкорпорираним анексима IV а и б користити једну од језичких верзија наведених у тим анексима и у складу са одредбама националног законодавства земље или територије извознице. Ако се изјава исписује руком, мора бити написана мастилом и штампаним словима.

7. Изјаве о пореклу и изјаве о пореклу EUR-MED морају носити оригинални својеручни потпис извозника. Међутим, овлашћени извозник у смислу члана 23. не мора потписивати такве изјаве под условом да се пред царинским органима Стране извознице писмено обавезе да преузима пуну одговорност за сваку изјаву о пореклу која га идентификује, као да ју је сам својеручно потписао.

8. Изјаву о пореклу или изјаву о пореклу EUR-MED извозник може сачинити кад се производи на које се она односи извозе, или након њиховог извоза уз услов да се иста у земљи или територији увозници предочи најкасније у року од две године након увоза производа на који се односи.

Члан 23.

Овлашћени извозник

1. Царински органи Стране извознице могу овластити било којег извозника (у даљем тексту: овлашћени извозник), који често обавља испоруке производа на основу овог Споразума, за сачињавање изјава о пореклу или изјава о пореклу EUR-MED без обзира на вредност производа о којима је реч. Извозник који тражи такво овлашћење мора пружити, на начин који задовољава царинске органе, све гаранције нужне за доказивање статуса производа са пореклом, као и за испуњавање других услова из овог протокола.
2. Царински органи могу одобрити статус овлашћеног извозника уз било који услов који сматрају потребним.
3. Царински органи овлашћеном извознику додељују број царинског овлашћења који се уноси у изјаву о пореклу или изјаву о пореклу EUR-MED.
4. Царински органи надзираће коришћење овлашћења овлашћеног извозника.
5. Царински органи могу у било ком тренутку одузети овлашћење. То ће учинити онда кад овлашћени извозник више не пружа гаранције из става 1. овог члана кад не испуњава услове из става 2. или на неки други начин неправилно употребљава овлашћење.

Члан 24.

Важење доказа о пореклу

1. Доказ о пореклу важи четири месеца од дана издавања у Страни извозници и мора се у том периоду поднети царинским органима Стране увознице.
2. Докази о пореклу који се подносе царинским органима Стране увознице након истека рока за подношење наведеног у ставу 1, могу се прихватити у циљу примене повлашћеног третмана кад је пропуштање да се ти документи поднесу пре истека крајњег рока било изазвано ванредним околностима.
3. У осталим случајевима закаснелог подношења царински органи Стране увознице могу прихватити доказе о пореклу кад су производи испоручени пре напред наведеног крајњег рока.

Члан 25.

Подношење доказа о пореклу

Докази о пореклу подnose се царинским органима Стране увознице у складу са поступцима који се примењују у тој земљи или територији. Поменути органи могу захтевати превод доказа о пореклу, а такође могу захтевати да увозну декларацију прати и изјава увозника о томе да производи испуњавају услове потребне за примену овог споразума.

Члан 26.

Сукцесивни увоз

Кад се на захтев увозника и под условима које су одредили царински органи Стране увознице, увозе у више пошиљки растављени или несастављени производи у смислу Основног правила 2 а) Хармонизованог система, који се сврставају у одељке XVI и XVII или у тарифне бројеве 7308 и 9406 Хармонизованог система, царинским органима се за такве производе подноси само један доказ о пореклу при увозу прве делимичне пошиљке.

Члан 27.

Изузећа од доказивања порекла

1. Производи које физичка лица у малим пакетима шаљу физичким лицима или који су део личног пртљага путника признају се као производи са пореклом па се за исте не захтева подношење доказа о пореклу, под условом да се такви производи не увозе за трговачке сврхе, и да су декларисани као производи који испуњавају услове из овог Протокола, и кад нема сумње у истинитост такве изјаве. У случају производа послатих поштом, таква изјава може се дати на царинској декларацији CN22 / CN23 или на листу хартије који се прилаже том документу.
2. Појединачни увоз који се искључиво састоји од производа за личну употребу примаоца или путника или њихових породица не сматра се увозом трговачке природе ако је из природе и количине производа очигледно да нису намењени за комерцијалну употребу.
3. Укупна вредност тих производа не може прелазити 500 евра у случају малих пакета или 1.200 евра у случају производа који су део личног пртљага путника.

Члан 28.

Пратећа документа

Документи из члана 17. став 3. и члана 22. став 5 који се користе у циљу доказивања да се производи обухваћени уверењем о кретању робе EUR.1 или EUR-MED, или изјавом о пореклу или изјавом о пореклу EUR-MED могу сматрати производима са пореклом из Србије, из Уједињеног Краљевства или неке друге земље или територије из чл. 3. и 4. и да испуњавају остале услове из овог протокола, могу се, између осталог, састојати од следећег:

- (a) директних доказа о поступцима које је предузео извозник или добављач за добијање односне робе, садржаних на пример у његовим рачунима или интерном књиговодству;
- (b) документа који доказују порекло употребљених материјала, издатих или сачињених у Србији или у Уједињеном Краљевству, где се ти документи користе у складу са националним законодавством;
- (c) документа који доказују обраду или прераду материјала у Србији или у Уједињеном Краљевству, издатих или сачињених у Србији или у Уједињеном Краљевству, где се ти документи користе у складу са националним законодавством;
- (d) уверења о кретању робе EUR.1 или EUR-MED или изјаве о пореклу или изјаве о пореклу EUR-MED које доказују порекло употребљених материјала, издатих или сачињених у Србији или у Уједињеном Краљевству у складу са овим Протоколом, или у некој од других земаља или територији наведених у чл. 3. и 4. у складу са правилима о пореклу која су идентична правилима у овом Протоколу;
- (e) одговарајућих доказа који се односе на обраду или прераду извршену изван Србије, Уједињеног Краљевства или других земаља или територије наведених у чл. 3. и 4. применом члана 12, којима се доказује да су испуњени услови из тог члана.

Члан 29.

Чување доказа о пореклу и пратеће документације

1. Извозник који поднесе захтев за издавање уверења о кретању робе EUR.1 или EUR-MED чуваће документе из члана 17. став 3. најмање три године.
2. Извозник који сачињава изјаву о пореклу или изјаву о пореклу EUR-MED чуваће копију те изјаве о пореклу, као и документе из члана 22. став 5. најмање три године.

3. Царински органи Стране извознице који издају уверење о кретању робе EUR.1 или EUR-MED чуваће најмање три године образац захтева из члана 17. став 2.

4. Царински органи Стране увознице чуваће најмање три године уверења о кретању робе EUR.1 и EUR-MED и изјаве о пореклу и изјаве о пореклу EUR-MED који су им поднети.

Члан 30.

Неслагање и формалне грешке

1. Проналажење мањих неслагања између изјава у доказу о пореклу и оних у документима који се подносе царинским органима у сврху обављања формалности за увоз производа неће *ipso facto* учинити доказ о пореклу неважећим и ништавним ако се исправно установи да тај документ заиста одговара достављеним производима.

2. Очите формалне грешке, попут куцаних, у доказу о пореклу неће бити разлог одбијања тог документа, ако те грешке нису такве да изазивају сумњу у тачност изјава датих у том документу.

Члан 31.

Износи изражени у еврима

1. За примену одредаба из члана 22. став 1. тачка (b) и члана 27. став 3. у случајевима кад се фактура испостави у валути која није евро, износи у националној валути земаља или територије наведених у чл. 3. и 4. овог протокола еквивалентни износима израженим у еврима утврђују се као фиксни износ на годишњем нивоу од стране сваке земље или територије на коју се то односи.

2. За пошиљку се могу применити повластице из члана 22. став 1. тачка (b) или члана 27. став 3. позивањем на валуту у којој је фактура испостављена, у складу са фиксним износом који је утврдила Страна на коју се то односи.

3. Износи које треба применити у било којој од националних валута су оне противвредности у оној националној валути, које су једнаке износима израженим у еврима према курсу на први радни дан у октобру, а примењиваће се од 1. јануара следеће године. Стране ће једна другу обавестити о одговарајућим износима.

4. Страна може износ, који добије приликом прерачунавања износа израженог у еврима у своју националну валуту, заокружити навише или наниже. Заокружени износ не сме се разликовати од износа који се добије приликом прерачунавања за више од 5%. Земља или територија може задржати и неизмењену противвредност у домаћој валути као износ изражен у еврима, ако приликом годишњег усклађивања предвиђеног ставом 3, прерачуната

противвредност тог износа, пре било каквог заокруживања, резултира повећањем које је мање од 15% износа израженог у националној валути. Противвредност у националној валути може остати неизмењена, ако би се због прерачунавања смањила противвредност у тој националној валути

5. Савет за партнерство, трговину и сарадњу ће, на захтев једне од Страна, поново размотрити износе изражене у еврима. Приликом тог разматрања, Савет за партнерство, трговину и сарадњу ће узети у обзир пожељност очувања стварних ефеката предметних вредносних ограничења. У том циљу може се донети одлука о промени износа изражених у еврима.

ГЛАВА VI

МЕТОДИ АДМИНИСТРАТИВНЕ САРАДЊЕ

Члан 32.

Међусобна помоћ

1. Царински органи Србије и Уједињеног Краљевства доставиће једни другима узорке отисака печата који се користе у њиховим царинарницама за издавање уверења о кретању робе EUR.1 и EUR-MED заједно са адресама царинских органа задужених за проверу тих уверења, изјава о пореклу и изјава о пореклу EUR-MED.
2. Ради обезбеђивања правилне примене овог протокола, Србија и Уједињено Краљевство помагаће једни другима путем надлежних царинских администрација у провери исправности уверења о кретању робе EUR.1 и EUR-MED, изјава о пореклу или изјава о пореклу EUR-MED, и тачности података из тих докумената.

Члан 33.

Провера доказа о пореклу

1. Накнадне провере доказа о пореклу обављаће се насумице или у сваком случају оправдане сумње царинских органа Стране увознице у исправност таквих докумената, порекло робе о којој се ради или у испуњење других услова из овог протокола.
2. У циљу спровођења одредби из става 1, царински органи Стране увознице вратиће уверење о кретању робе EUR.1 или EUR-MED и фактуру, уколико је била поднета, изјаву о пореклу или изјаву о пореклу EUR-MED, или копију тих докумената, царинским органима Стране извознице, уз навођење разлога за проверу, где је то потребно. Сви прибављени документи и подаци који указују на то да је податак у доказу о пореклу нетачан биће достављени као доказ уз захтев за проверу.

3. Проверу ће извршити царински органи Стране извознице. У том циљу имају право да захтевају било које доказе и да спроведу било који преглед извозникових рачуна или било коју другу проверу коју сматрају потребном.

4. Ако царински органи Стране увознице одлуче да суспендују одобрење повлашћеног третмана за конкретне производе у очекивању резултата провере, увознику ће бити понуђено пуштање робе уз све потребне мере предострожности.

5. Царински органи који затраже проверу биће обавештени о резултатима те провере што пре. Ти резултати морају јасно показивати да ли су документи веродостојни и могу ли се конкретни производи сматрати производима са пореклом из Србије, из Уједињеног Краљевства или из неке од земаља или територије наведених у чл. 3. и 4. и да ли испуњавају друге услове из овог протокола.

6. Ако у случају оправдане сумње одговор не стигне у року од десет месеци од дана подношења захтева за проверу, или ако одговор не садржи податке довољне за утврђивање веродостојности документа о којем је реч или стварног порекла производа, царински органи који су поднели захтев ће, осим у изузетним околностима, ускратити право на повластице.

Члан 34.

Решавање спорова

Ако дође до спорова у односу на поступке провере из члана 33. који се не могу решити између царинских органа који су поднели захтев за проверу и царинских органа одговорних за обављање провере, исти се упућују Савету за партнерство, трговину и сарадњу.

У свим случајевима за решавање спорова између увозника и царинских органа Стране увознице примењује се законодавство те Стране.

Члан 35.

Казне

Казниће се свако лице које изради или омогући да се изради документ који садржи нетачне податке у циљу прибављања повлашћеног третмана за производе.

Члан 36.

Слободне зоне

1. Србија и Уједињено Краљевство предузеће све потребне мере да обезбеде да производи којима се тргује, а обухваћени су доказом о пореклу и, током транспорта користе

слободну зону смештену на њиховом подручју, не буду замењени другом робом и да не буду подвргнути другом поступању осим нормалних поступака за спречавање њиховог пропадања.

2. Изузетно од става 1, када се производи са пореклом из Србије или из Уједињеног Краљевства увозе у слободну зону и обухваћени су доказом о пореклу, а подлежу обради или преради, надлежни органи издаће ново уверење о кретању робе EUR.1 или EUR-MED на захтев извозника, ако је извршена обрада или прерада у складу с одредбама овог протокола.

Члан 37.

Одступања

Доле наведени производи биће искључени из кумулације предвиђене у чл. 3. и 4, изузимајући кумулацију у односу на Европску унију (предвиђену у члану 3. ставовима 1. и 3) у следећим случајевима:

- (a) ако је Уједињено Краљевство земља крајњег одредишта, а:
 - (i) материјали коришћени у изради тих производа су пореклом из Републике Србије или из неке од ставки 10-14 из Анекса А ; или
 - (ii) ти производи су стекли порекло на основу обраде или прераде обављене било где наведено у тачки (a) под (i); или
- (b) ако је Србија земља крајњег одредишта, а:
 - (i) материјали коришћени у изради тих производа су пореклом из Уједињеног Краљевства; или
 - (ii) ти производи су стекли порекло на основу обраде или прераде обављене у Уједињеном Краљевству.

Тарифна ознака	Опис
1704 90 99	Остали производи од шећера који не садрже какао
1806 10 30	Чоколада и остали прехранбени производи који садрже какао
1806 10 90	– Какао у праху са додатком шећера илу других материја за заслађивање:

	-- који садрже од 65 % до 80 % сахарозе по маси (укључујући инвертни шећер изражен као сахароза) или изогликозу изражену као сахароза -- који садрже 80 % и више по маси сахарозе (укључујући инвертни шећер изражен као сахароза) или изогликозу изражену као сахароза
1806 20 95	– Остали прехранбени производи који садрже какао у блоковима, таблама или шипкама масе веће од 2 кг или у течном стању, пасти, праху, гранулама или у другим облицима у расутом стању, у судовима или непосредним паковањима, са садржајем преко 2 kg -- остало --- остало
1901 90 99	Екстракт слада, прехранбени производи од брашна, прекрупe, гриза, скроба или екстракта слада без додатка какаа или са додатком какаа у количини мањој од 40 % по маси кака, рачунато на потпуно одмашћену основу, на другом месту непоменути нити обухваћени, прехранбени производи од роба из тар. бројева 0401 до 0404 без додатка какаа или са садржајем какаоа мањим од 5% по маси, рачунато на потпуно одмашћену основу, на другом месту непоменути нити обухваћени – остало -- остало (осим екстракта слада) --- остало
2101 12 98	Остали препарати на бази кафе
2101 20 98	Остали препарати на бази чаја или мате-чаја
2106 90 59	Прехранбени производи на другом месту непоменути нити обухваћени – остало -- остали
2106 90 98	Прехранбени производи на другом месту непоменути нити обухваћени: – остало (осим концентрата беланчевина и текстуиране беланчевинасте материје) -- остали

	— — — остали
3302 10 29	Мешавине мирисних материја и мешавине (укључујући алкохолне растворе) на бази једне или више тих материја, које се употребљавају као сировине у индустрији; остали препарати на бази мирисних материја, који се употребљавају у производњи пића: — који се употребљавају у индустрији хране и пића: — — за употребу у индустрији пића: — — — препарати који садрже сва ароматична средства, карактеристична за пића: — — — — стварне алкохолне јачине, по запремини, преко 0.5 % — — — — остало: — — — — — који не садрже млечне масти, сахарозу, изогликозу, гликозу или скроб или који садрже, по маси, мање од 1.5 % млечне масти, 5 % сахарозе или гликозе, 5 % гликозе или скроба — — — — — остало

ГЛАВА VII

СЕУТА И МЕЛИЉА

Члан 38.

Примена Протокола

Израз „Европска унија” коришћен у овом протоколу не обухвата Сеуту и Мелиљу. За сврхе овог протокола производи са пореклом из Сеуте или Мелиље не сматрају се производима са пореклом из Европске уније.

ГЛАВА VIII

ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 39.

Прелазне одредбе за робу у транзиту или у складишту

Одредбе овог споразума могу се применити на робу која је у складу са одредбама овог протокола и која је на дан ступања на снагу овог споразума или у транзиту или је привремено ускладиштена у Србији или у Уједињеном Краљевству у царинским

складиштима или у слободним зонама, с тим да се у року од дванаест месеци од наведеног датума царинским органима земље увознице мора поднети уверење о кретању робе EUR.1, односно EUR-MED, издато накнадно од стране царинских органа земље или територије извознице, заједно са документима који показују да се роба директно транспортује у складу са одредбама члана 13.

Члан 40.

Анекси

1. Анекси I до IV б Прилога I Регионалне конвенције о пан-евро-медитеранским преференцијалним правилима о пореклу уграђени су у овај протокол и чине његов саставни део као Инкорпорирани анекси I до IV б овог протокола и примењиваће се, *mutatis mutandis*, уз следеће измене:

- (a) У Анексу I:
 - (i) сва упућивања на „члан 5. овог прилога” тумаче се као упућивања на „члан 6. овог протокола”; и
 - (ii) у Напомени 3, став 3.1, „Страна уговорница” замењује се са „нека од земаља или територија наведених у чл. 3. и 4. овог протокола са којима се кумулација може применити”.
- (b) У Анексима III а и III б, упућивања на „Стране уговорнице” тумачи се као упућивање на „Стране”.
- (c) У Анексима IV а и IV б:
 - (i) у овај протокол биће уграђене само српска и енглеска верзија изјаве о пореклу; и
 - (ii) не уграђује се друга реченица у фусноти 2.

2. Анекси овог протокола чине његов саставни део.

Члан 41.

Измене Протокола

Савет за партнерство, трговину и сарадњу може одлучивати о изменама одредби овог протокола.

Анекс А

Списак наведен у члану 3. став 2. и члану 4. став 2. Протокола 3

1. Народна Демократска Република Алжир
2. Арапска Република Египат
3. Држава Израел
4. Хашемитско Краљевство Јордан
5. Република Либан
6. Краљевина Мароко
7. Палестинска ослободилачка организација у име Палестинске управе Западне обале и Појаса Газе
8. Сиријска Арапска Република
9. Република Тунис
10. Република Албанија
11. Босна и Херцеговина
12. Република Северна Македонија
13. Црна Гора
14. Косово
15. Краљевина Данска у погледу Фарских острва
16. Република Молдавија
17. Грузија
18. Украјина

Анекс Б

Заједничка декларација која се односи на Кнежевину Андору

1. Стране прихватају да се производи пореклом из Кнежевине Андоре који испуњавају услове из члана 3. став 7. тачка (b) (ii) или члана 4. став 5. тачка (b) (ii) Протокола 3, који се сврставају у главе 25 - 97 Хармонизованог система, третирају као да су пореклом из Европске уније у смислу овог споразума.
2. За сврхе утврђивања статуса порекла за горе наведене производе примењује се, *mutatis mutandis*, Протокол 3.

Анекс Ц

Заједничка декларација која се односи на Републику Сан Марино

1. Стране прихватају да се производи пореклом из Републике Сан Марино који испуњавају услове из члана 3. став 7. тачка (b) (ii) или члана 4. став 5. тачка (b) (ii) Протокола 3 третирају као да су пореклом из Европске уније у смислу овог споразума.
2. За сврхе утврђивања статуса порекла за горе наведене производе примењује се, *mutatis mutandis*, Протокол 3.

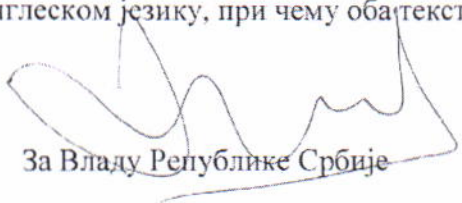
**Заједничка декларација у вези са
трилатералним приступом правилима о пореклу**

У односу на Протокол 3 који се односи на дефиницију концепта производа са пореклом и методе административне сарадње уз Споразум о партнерству, трговини и сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске (Споразум између Србије и Уједињеног Краљевства), Србија и Уједињено Краљевство (Стране) усвојили су следећу декларацију:

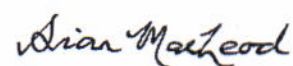
1. Стране препознају да је трилатерални приступ правилима о пореклу, који укључује Европску унију, пожељан дугорочни исход у трговинским аранжманима између страна и Европске уније. Овај приступ би репродуковао обухватност скорашњих трговинских токова и омогућио признавање садржаја са пореклом из страна и из Европске уније у међусобном извозу, у складу са намером Споразума о стабилизацији и придруживању између Европских заједница и њених држава чланица с једне стране, и Републике Србије, с друге стране. С тим у вези, Стране схватају да било који билатерални споразум између њих представља први корак ка овом исходу.
2. У случају да Уједињено Краљевство и Европска унија направе аранжмане погодне за трилатерални приступ, Стране ће предузети неопходне кораке, по хитном поступку, за ажурирање Протокола 3 Споразума између Србије и Уједињеног Краљевства, тако да одражава трилатерални приступ правилима о пореклу који обухвата Европску унију. Неопходни кораци биће предузети у складу са процедурама Савета за партнерство, трговину и сарадњу предвиђеног Протоколом 3 Споразума између Србије и Уједињеног Краљевства.
3. Ова Заједничка декларација ступа на снагу ступањем на снагу Споразума између Србије и Уједињеног Краљевства и наставиће да се примењује док је било која од Страна не раскине писменим путем. Раскид ступа на снагу одмах, на дан тог обавештења.

Претходни запис представља разумевање постигнуто између Владе Републике Србије и Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске по питањима која су у њему наведена.

Потписано у два примерка у Београду, дана 16. априла 2021. године, на српском и енглеском језику, при чему оба текста имају подједнаку важност.



За Владу Републике Србије



За Владу Уједињеног Краљевства
Велике Британије и Северне Ирске

Заједничка декларација о вези између Протокола о Ирској / Северној Ирској и Споразума о партнерству, трговини и сарадњи

Одржани су разговори између Владе Републике Србије (Србија) и Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске (Уједињено Краљевство) (у даљем тексту: Стране) у вези са одређеним областима у којима је је потребно појаснити везу између Споразума о партнерству, трговини и сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске (Споразум између Србије и Уједињеног Краљевства) и Споразума о иступању Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске из Европске уније и Европске заједнице за атомску енергију, потписаном у Лондону и Бриселу 24. јануара 2020. (Споразум о иступању), од којих последњи укључује и Протокол о Ирској / Северној Ирској (Протокол).

Као резултат ових разговора, Стране су се сагласиле да је, ради доследног и истовременог спровођења Споразума између Србије и Уједињеног Краљевства (од ступања на снагу) и Протокола, неопходно применити следеће договоре (у даљем тексту: Договори):

1. Стране препознају значај заштите мировног процеса у Северној Ирској и подржавања споразума из Белфаста (Споразум на Велики петак) из 1998. године, и схватају да ће Уједињено Краљевство предузети одређене мере у складу са одредбама Протокола.
2. Стране схватају да, према Протоколу, роба која се уноси у Северну Ирску изван Европске уније и која је „у ризику” од накнадног премештања у Европску унију подлеже увозним дажбинама Европске уније¹. За робу која није „у ризику”, примењују се дажбине Уједињеног Краљевства када се роба увози изван Уједињеног Краљевства или Европске уније.

Стране потврђују да су околности у којима се роба уноси у Северну Ирску изван Европске уније, а за коју се неће сматрати да је у ризику од накнадног уласка у Европску унију, утврђене у Одлуци Заједничког комитета основаног на основу Споразума о иступању (Одлука).²

Уједињено Краљевство је објавило објашњење ефеката Одлуке на интернету.³ Уједињено Краљевство је такође обезбедило техничке смернице за пословну заједницу, објашњавајући аранжмане за унос робе у Северну Ирску.⁴

¹ Одредбе о роби која је „у ризику“ дефинисане су у члану 5. ст. 1. и 2. Протокола.

² Одлука бр. 4/2020 Заједничког Одбора основаног Споразумом о иступању Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске из Европске уније и Европске заједнице за атомску енергију од 17. децембра 2020. године о одређивању робе која није у ризику.

³ Командни документ Протокола Северне Ирске (КД 346), представљен Парламенту од стране канцелара војводства Ланкастер, децембар 2020. године.

⁴ Смернице „Проверите да ли можете прогласити да роба коју уносите у Северну Ирску није „у ризику” од премештања у ЕУ”, које је објавила Влада Уједињеног Краљевства (“Guidance Check if you can declare goods you bring into Northern Ireland not ‘at risk’ of moving to the EU”, published by the UK Government

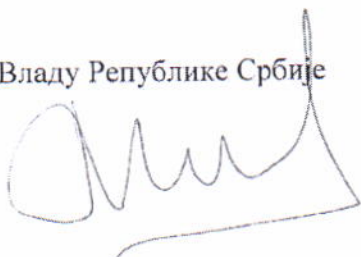
3. Стране схватају да се одредбе Споразума између Србије и Уједињеног Краљевства у вези са географским ознакама неће примењивати у Северној Ирској, у ситуацијама кад ове одредбе негативно утичу на функционисање трговинских аранжмана између Северне Ирске и Европске уније, како је посебно одређено у члану 5. ставу 4. и Анексу 2 Протокола.
4. Стране ће тумачити члан 4. Споразума између Србије и Уједињеног Краљевства на начин који је у складу са применом законодавства Европске уније на и у Уједињеном Краљевству у односу на Северну Ирску у складу са Протоколом.

Договори ће се примењивати од ступања на снагу Споразума између Србије и Уједињеног Краљевства и све док се чл. 5. до 10. Протокола и даље примењују на Уједињено Краљевство у односу на Северну Ирску.

Напред наведени текст представља разумевање постигнуто између Владе Републике Србије и Владе Уједињеног Краљевства по питањима која су ту наведена.

Потписано у два примерка у Београду, дана 16. априла 2021. године, на српском и енглеском језику, при чему су оба текста једнако веродостојна:

За Владу Републике Србије



За Владу Уједињеног Краљевства
Велике Британије и Северне Ирске



Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.

ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење Закона о потврђивању Споразума о партнерству, трговини и сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске, Заједничке декларације у вези са трилатералним приступом правилима о пореклу и Заједничке декларације о вези између Протокола о Ирској/Северној Ирској и Споразума о партнерству, трговини и сарадњи је члан 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, према коме Народна скупштина потврђује међународне уговоре кад је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

II. РАЗЛОЗИ ЗА ПОТВРЂИВАЊЕ МЕЂУНАРОДНОГ СПОРАЗУМА

Закључком 05 Број 337-2893/2021-1 од 1. априла 2021. године Влада је утврдила Основу за закључивање Споразума о партнерству, трговини и сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске, Заједничке декларације у вези са трилатералним приступом правилима о пореклу и Заједничке декларације о вези између Протокола о Ирској/Северној Ирској и Споразума о партнерству, трговини и сарадњи, док је Закључком 05 Број: 337-3189/2021-2 од 8. априла 2021. године Влада констатовала да је Одбор за привреду, регионални развој, трговину, туризам и енергетику Народне скупштине Одлуком 10 Број 337-588/21 од 6. априла 2021. године дао сагласност за привремену примену овог споразума и заједничких декларација, до њиховог ступања на снагу, и за њихово потписивање овластила Татјану Матић, министра трговине, туризма и телекомуникација. За Владу Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске Споразум и заједничке декларације потписала је Њ.Е. Шан Меклауд, амбасадорка Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске у Београду.

Односи између Републике Србије и Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске били су до 31. децембра 2020. године уређени Споразумом о стабилизацији и придруживању између Европских заједница и њихових држава чланица, са једне стране, и Републике Србије, са друге стране (потписан априла 2008. године, ступио на снагу јула 2013. године (у даљем тексту: ССП).

У контексту иступања Уједињеног Краљевства из Европске уније (у даљем тексту: ЕУ), ССП је престао да се примењује на односе Републике Србије и Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске 1. јануара 2021. године, те је било потребно обезбедити нови правни оквир за регулисање укупних билатералних односа, са циљем да се задржи претходно успостављен ниво сарадње у свим областима.

Посебан интерес српске стране јесте да се будући трговински односи заснивају на нивоу трговинске либерализације која је одобрена у оквиру ССП. Наиме, престанак важења ССП у билатералним односима за последицу има увођење царина приликом увоза роба у обе земље, а нови Споразум о партнерству, трговини и сарадњи у највећој мери предвиђа задржавање обима сарадње и истог нивоа трговинске либерализације које су две земље примењивале док је Уједињено Краљевство било држава чланица ЕУ.

У том смислу, овај споразум ће обезбедити да пословање привредних субјеката обе земље буде регулисано билатералним преференцијалним, а не општим правилима, односно да компаније извозници и увозници наставе са пословним активностима у редовном обиму и без новонасталих оптерећења, а са циљем даљег раста њихових активности. Са друге стране, ослањање на ССП даје јасну поруку привредницима и инвеститорима да није дошло до одступања од ССП, тиме се обезбеђује сигурност и предвидљивост, односно континуитет у економским односима.

Уз Споразум о партнерству, трговини и сарадњи између Владе Републике Србије и Уједињеног Краљевства Велика Британије и Северне Ирске потписане су и:

- Заједничка декларација у вези са трилатералним приступом правилима о пореклу, којом стране препознају да је трилатерални приступ правилима о пореклу, који укључује и ЕУ, пожељан, и одобравају будуће предузимање неопходних корака, по хитном поступку, за ажурирање Протокола 3 Анекса I укљученог у Споразум, тако да одражава трилатерални приступ правилима о пореклу који обухвата ЕУ; као и

- Заједничка декларација о вези између Протокола о Ирској/Северној Ирској и Споразума о партнерству, трговини и сарадњи, која се односи на одређене области у којима је потребно појаснити примену и везу овог споразума са Споразумом о иступању Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске из Европске уније и Европске заједнице за атомску енергију, потписаном у Лондону и Бриселу 24. јануара 2020. године, од којих последњи укључује и Протокол о Ирској/Северној Ирској.

III. СТВАРАЊЕ ФИНАНСИЈСКИХ ОБАВЕЗА ЗА РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ ИЗВРШАВАЊЕМ МЕЋУНАРОДНОГ СПОРАЗУМА

Извршавањем Споразума о партнерству, трговини и сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске, Заједничке декларације у вези са трилатералним приступом правилима о пореклу и Заједничке декларације о вези између Протокола о Ирској/Северној Ирској и Споразума о партнерству, трговини и сарадњи, не стварају се нове финансијске обавезе за Републику Србију.

IV. ПРОЦЕНА ИЗНОСА ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА ПОТРЕБНИХ ЗА ИЗВРШАВАЊЕ МЕЋУНАРОДНОГ СПОРАЗУМА

С обзиром на то да се извршавањем Споразума о партнерству, трговини и сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске, Заједничке декларације у вези са трилатералним приступом правилима о пореклу и Заједничке декларације о вези између Протокола о Ирској/Северној Ирској и Споразума о партнерству, трговини и сарадњи, не стварају нове финансијске обавезе за Републику Србију, то за његово извршавање није потребно обезбедити средства из буџета Републике Србије.